



## **Møteinnkalling 5/06**

**Møte:** Bydelsutvalget  
**Møtested:** Bølerlia 2  
**Møtetid:** mandag 18. september 2006 kl. 18.30  
**Sekretariat:** 23 43 85 89

### **SAKSKART**

Åpen halvtime

#### **Saker til behandling**

Sak 111/06 Godkjenning av innkalling og sakskart.....	1
Sak 112/06 Godkjenning av BU-protokoll 19062006.....	1
Sak 113/06 Protokoller til orientering.....	1
Sak 114/06 Informasjon fra administrasjonen .....	1
Sak 115/06 Månedrapport økonomi og tjenesteproduksjon pr juli 2006 .....	3
Sak 116/06 Sentrale budsjettjusteringer.....	5
Sak 117/06 Barnehager - full behovsdekning, status august 2006.....	9
Sak 118/06 Seminar barn og unge - innspill til program .....	13
Sak 119/06 Ren barnehagejord - kartlegging av forurenset jord i barnehager i Oslo - orientering .....	15
Sak 120/06 Brukerundersøkelsen i SFO - orientering .....	17
Sak 121/06 Status brukervalg august 2006 og arbeidsgruppe tilleggstjenester .....	19
Sak 122/06 Resultat av brukerundersøkelse i sykehjem 2006 .....	23
Sak 123/06 Høring - Opprettelse av tilsynsutvalg for hjemmetjenesten i alle bydeler.....	29
Sak 124/06 Status for oppfølging av BU-vedtak pr. august 2006.....	33
Sak 125/06 Endringer i Arbeiderpartiets og Høyres grupper, med innvirkning for bydelsutvalg, komiteer, råd og utvalg.....	35
Sak 126/06 Oppnevning av eierrepresentanter i kommunale barnehagers samarbeidsutvalg; Manglerud, Oppsaltunet, Solfridbakken/Høyenhall barnehage .....	39
Sak 127/06 Endring i bydelsreglementet - underretting om vedtak i bystyret.....	41
Sak 128/06 Vurdering av bydelsutvalgets arbeidsbetingelser.....	43
Sak 129/06 Poliklinikk syd, Bogerudveien 13 og 15, Østern. Varsel om reguleringsforslag med forenklet saksbehandling.....	45
Sak 130/06 Paal Bergs vei Skullerud (BNR 162 BNR 259) Varsel om reguleringsforslag med forenklet saksbehandling.....	47
Sak 131/06 Mindre vesentlig endring av planstatus for 7 delområder innenfor reguleringsplan for Østern Miljøpark, SC-3917 .....	49
Sak 132/06 Oppsalveien 24-26. Planforslag til offentlig ettersyn .....	51
Sak 133/06 Vedrørende åpning av Hellerudveien ved Ytre Ringvei .....	53
Sak 134/06 Rapport fra uanmeldt tilsyn 21.06.2006 ved Kjernehuset.....	55

Sak 135/06	Rapport fra uanmeldt tilsyn ved Østensjø bo- og servicesenter 07.06.2006.....	57
Sak 136/06	Rapport fra anmeldt tilsyn ved Langerud sykehjem 19.06.2006 .....	59
Sak 137/06	Rapport fra uanmeldt tilsyn ved Abildsø bo- og rehabiliteringssenter 21.06.2006 .....	61
Sak 138/06	Rapport fra anmeldt tilsyn ved Oppsalhjemmet 13.06.2006.....	63
Sak 139/06	Rapport fra uanmeldt tilsyn ved Manglerudhjemmet 01.06.2006 .....	65

Eventuelt

Sak 140/06 behandles på blått kart – unntatt offentlighet

Bydel Østensjø , 31.08.2006

Arnfinn Aabø/s  
BU-leder

Therese Kloumann Lundstedt  
BU-sekretær

## **Sak 111/06 Godkjenning av innkalling og sakskart**

Arkivsak: 200600050

Arkivkode: 027.2

Saksbehandler: Therese K. Lundstedt

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Bydelsutvalget	18.09.06	111/06

### **GODKJENNING AV INNKALLING OG SAKSKART**

## **Sak 112/06 Godkjenning av BU-protokoll 19062006**

Arkivsak: 200600050

Arkivkode: 027.2

Saksbehandler: Therese K. Lundstedt

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Bydelsutvalget	18.09.06	112/06

### **GODKJENNING AV BU-PROTOKOLL 19062006**

## **Sak 113/06 Protokoller til orientering**

Arkivsak: 200600050

Arkivkode: 027.2

Saksbehandler: Therese K. Lundstedt

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Bydelsutvalget	18.09.06	113/06

### **PROTOKOLLER TIL ORIENTERING**

## **Sak 114/06 Informasjon fra administrasjonen**

Arkivsak: 200600050

Arkivkode: 027.2

Saksbehandler: Therese K. Lundstedt

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Bydelsutvalget	18.09.06	114/06

### **INFORMASJON FRA ADMINISTRASJONEN**



## **Sak 115/06 Månedrappport økonomi og tjenesteproduksjon pr juli 2006**

Arkivsak: 200600191

Arkivkode: 120.2

Saksbehandler: Håkon Kleven

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Bydelsutvalget	18.09.06	115/06

### **MÅNEDSRAPPORT ØKONOMI OG TJENESTEPRODUKSJON PR JULI 2006**

Dokumentet er ikke ferdigbehandlet. Ettersendes/omdeles i møtet.



## Sak 116/06 Sentrale budsjettjusteringer

Arkivsak: 200600257

Arkivkode: 121.3

Saksbehandler: Edel G Krogstad

Saksgang	Møtedato	Saknr
Omsorgskomite	11.09.06	49/06
Bydelsutvikling, Miljø- og Kulturkomite	11.09.06	36/06
Oppvekstkomite	11.09.06	
Bydelsutvalget	18.09.06	116/06

### Tidligere vedtak i saken:

Vedtak fra tidligere behandling(er) mangler.

## SENTRALE BUDSJETTJUSTERINGER

Bydelen har mottatt 9 sentrale budsjettjusteringer og fremlegger med dette disse samlet i en sak.

### 1. Virkninger av regnskap for 2005 m.v.

Bystyret har i sak 258/06 vedtatt justeringer av Oslo kommunes årsbudsjett for 2006. Saken gjelder primært konsekvenser av regnskapsresultat for 2005 og omfatter overføringer av særskilte øremerkede tildelinger og fremføring av mer/mindreforbruk i 2005.

I Bystyresaken budsjettjusteres Bydel Østensjø med -3,725 mill. kroner hvor 7,912 mill. kroner er merforbruket i 2005. Øremerkede midler for 2005 er 4,187 mill. kroner som er følgende prosjekter:

prosjektnavn	funksjon	beløp
Bedriftsintern hjelpepleier skole	253	220 000
Rekrutteringsplan helse- og sosialpersonell	253	228 000
Prosjekt Storymaker	201	24 000
Samarbeidsprosjekt psykiatri	233	131 000
Fra jobb til fullført skolegang	242	57 000
Bo-oppfølging rus	243	400 000
Tiltak til fattigdom	231	70 000
Tettere oppfølging ift til arbeidslivet	273	996 000
Undervisningssykehjem	285	2 061 000

I tillegg vedtok bystyret i samme sak å bevilge bydelene 15 mill. kroner ekstra. Disse midlene ble fordelt i byrådets sak 10/06 med 1,352 mill. kroner til Bydel Østensjø. Det ble avsatt 6,103 mill. kroner i budsjettet for 2006 til dekning av merforbruket i 2005. Dette gav en underdekning på 1,810 mill. kroner. Det foreslås at tilleggsbevilgningen går til inndekning av dette.

### 2. Tilskudd til tiltak for barn med nedsatt funksjonsevne i barnehage.

Oslo kommune er av Kunnskapsdepartementet tildelt 84,025 mill. kroner for 2006 som tilskudd til tiltak for barn med nedsatt funksjonsevne i barnehage. Tilskuddet fordeles etter antall barn i kommunen i alderen 1-5 år.

I byrådets sak 29/06 budsjettjusteres Bydel Østensjø med 6,930 mill. kroner. Denne inntekten er allerede lagt inn i budsjettet for 2006.

Bydelsdirektøren foreslår at midlene avsettes til Pedagogisk fagsenter, slik det er budsjettert for 2006.

### **3. Kompensasjon for nye kommunale barnehageplasser etablert i 2004 og 2005.**

Oslo kommune ble i statsbudsjettet for 2004 og 2005 tilført skjønnsmidler i forbindelse med barnehagereformen. Skjønnsmidlene skal blant annet finansiere kommunens kostnader knyttet til etablering av nye barnehageplasser. Tildelingen er basert på antall nye kommunale plasser opprettet i 2004 og 2005.

I byrådets sak 27/06 budsjettjusteres Bydel Østensjø med 2,166 mill. kroner for 2004 og med 3,240 mill. kroner for 2005, totalt 5,406 mill. kroner. Inntektsforventingen er allerede lagt inn i budsjettet for 2006.

Bydelsdirektøren foreslår at midlene avsettes til Barnehager felles, slik det er budsjettert for 2006.

### **4. Fordeling av midler til ungdomstiltak 2006.**

Bystyret vedtok for budsjettåret 2006 en sentral avsetning på 9 mill. kroner til ulike barne- og ungdomstiltak. Intensjonen med denne avsetningen er i hovedsak å følge opp strategiene i Bystyremelding 2/2002 Oppvekst i Oslo, med avsetninger til konkrete aktiviteter.

I kommunaldirektørens sak 7/06 foretas det en fordeling av disse midlene i samsvar med bystyremeldingen og forutsetningene i vedtatt budsjett 2006. De fleste avsetningene er videreføringer av tiltak igangsatt i 2005 eller tidligere. Av avsetningen på 9 mill. kroner er 1,3 mill. kroner fordelt mellom bydelene etter søknad, til støtte av sene lørdagskveldstilbud for ungdom.

Bydel Østensjø er i kommunaldirektørens sak tildelt kr 50 000 av disse midlene.

Bydelsdirektøren foreslår at midlene avsettes til lokale lørdagsarrangement for ungdom i bydelen i henhold til søknad.

### **5. Økte midler til bedre renhold av byens parker og friområder.**

Bystyret bevilget 21.juni 2006 5. mill. kroner på kap. 540 Friluftsetaten, til bedret renhold for byens parker og strender. Byrådet fikk fullmakt til å fordele de avsatte budsjettmidlene mellom Friluftsetaten, aktuelle bydeler og Samferdselsetaten.

I byrådets sak 1132/06 budsjettjusteres Bydel Østensjø med kr 15 000.

Bydelsdirektøren foreslår å avsette midlene i henhold til saken.

### **6. Budsjettjustering som følge av regnskap 2005 for økonomisk sosialhjelp.**

Bystyret vedtok i budsjettbehandlingen økonomireglementet for 2006 som blant annet sier at byrådet gis fullmakt til å justere bydelenes budsjetter for økonomisk sosialhjelp etter at fjorårets regnskap er avlagt. Justeringen skjer innenfor en uendret ramme, slik at bydeler som viser seg å være overkompensert i årets budsjett får inndratt merbeløpet og bydeler som er underkompensert får økt sitt budsjett tilsvarende.



I byråds sak 1090/06 reduseres rammen for økonomisk sosialhjelp for Bydel Østensjø med kr 474 000 som følge av regnskapsresultatet for 2005.

Bydelsdirektøren foreslår å redusere rammen for økonomisk sosialhjelp med kr 474 000 som vedtatt i byrådets sak.

### **7. Fordeling av avsetning til psykisk helsearbeid og storbysatsning.**

I byråds sak 1028/06 ble byråden delegert fullmakt til å foreta fordeling av avsetning til psykisk helsearbeid og storbysatsning når endelige tildeling av opptrappingsmidler var klare fra staten. Deler av midlene er allerede fordelt bydelsrammen i forbindelse med vedtatt budsjett som særskilt tildeling etter en kostnadsnøkkel for FO1 Helse, sosial og nærmiljø og en kostnadsnøkkel for FO2 Oppvekst. I fordelingen av midlene til bydelene er det forutsatt i den statlige opptrappingsplanen for psykisk helse at minst 20% av midlene skal anvendes til tiltak for barn og unge. For å sikre at Oslo oppnår dette målet samlet for opptrappingsperioden fordeles avsetningen med 25% til FO2 og 75% til FO1.

Bydel Østensjø fikk i byrådets sak 5/06 tildelt 2,121 mill. kroner til FO1 og 0,786 mill. kroner til FO2, totalt 2,907 mill. kroner.

For FO1-området i Bydel Østensjø betyr dette at bydelen i budsjett 2006 ble tildelt en ramme på til sammen 10,89 mill. kroner innenfor psykisk helsearbeid voksne.

I tillegg var det avsatt en sentral pott med opptrappingsmidler som skulle fordeles til bydelene i løpet av 1. kvartal 2006.

Bydelen la i budsjett 2006 til grunn en inntektsforventning på 1,65 mill. kroner av denne potten på grunnlag av allerede igangsatte boligtiltak i 2005. Ytterligere opptrapping av aktivitet i 2006 skulle vurderes når endelig tildeling av psykiatrimidler forelå. Bydelen fikk tildelt 2,121 mill. kroner i opptrappingsmidler for 2006. Samlet budsjetttramme for FO1 i 2006 er således 13,011 mill. kroner. Opptrappingsmidlene for 2006 utgjør om lag 1 mill. kroner mindre enn det bydelen fikk året før, og er således mindre enn forventet.

Bydelens aktivitetsnivå er på 12,819 mill. kroner. Den tildelte rammen gir således ikke rom for ytterligere opptrapping i 2006. Resterende beløp på 0,471 mill. kroner avsettes til kjøp av tjenester innen psykiatri.

Bydelen fikk tildelt 0,786 mill. kroner til FO2 området. Midlene planlegges brukt mot 3 formål, sysselsettingsprosjekt barn og unge, Home-Start og støttetiltak overfor konkrete barn og unge.

Bydelsdirektøren foreslår at midlene avsettes slik som beskrevet ovenfor.

### **8. Fordeling av avsetning til psykisk helsearbeid, etablering av bo- og omsorgstilbud.**

I BU-sak 46/06 vedtok bydelsutvalget å etablere nye botilbud til mennesker med psykiske lidelser i Skøyenkroken 11, innenfor rammen av opptrappingsmidler. Bydelen har inngått en samarbeidsavtale med spesialisthelsetjenesten om deling av utgifter til igangsetting av nytt bofellesskap i 2006. Pga at bydelen fikk mindre opptrappingsmidler enn forventet, var det ikke rom for økt aktivitet. Bydelen søkte Byrådsavdeling for velferd og sosiale tjenester om et ekstra tilskudd til finansiering av tiltaket i Skøyenkroken 11 i forbindelse med fordelingen av storbymidler og andre sentrale avsetninger. Denne søknaden ble innvilget, og bydelen ble i Kommunaldirektørens sak 18/06 tildelt 1,2 mill. kroner til delfinansiering av tiltaket slik at det kunne starte opp i 2006.

Bydelsdirektøren foreslår at midlene avsettes til botilbudet i Skøyenkroken 11.

### **9. Fordeling av statlig tilskudd til psykisk helsearbeid, storbymidler.**

I statsbudsjettet for 2005 ble det innført et nytt element i den statlige opptrappingsplanen for psykisk helse 1999 til 2008 ved at en sum ble reservert en egen satsning på tiltak i storbyene. Det ble utarbeidet konkrete prosjekter til denne satsningen. Byrådsavdelingen for velferd og sosiale tjenester har utarbeidet et eget prosjekt/tiltak som har tittel: *Bo- og oppfølgings tjenester for psykisk syke som skal bosettes i bydelene* og innebærer opprettelse av minst en ny stilling i hver av bydelene.

I Kommunaldirektørens sak 17/06 er Bydel Østensjø tildelt kr 600 000 øremerket booppfølging innen psykisk helsearbeid. Bydelen vil med dette kunne realisere oppstart av en miljøarbeidertjeneste, som er et prioritert tiltak i bydelens handlingsplan.

Bydelsdirektøren foreslår at midlene avsettes i henhold til kommunaldirektørens sak.

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

1. Funksjon 190 Avsetninger reduseres med kroner 456 000, funksjon 253 Pleie, omsorg, hjelp i institusjon økes med kroner 448 000, funksjon 201 Førskole økes med kroner 24 000, funksjon 233 Forebyggende arbeid – helse og sosial økes med kroner 131 000, funksjon 242 Råd, veiledning og sosialt forebyggende arbeid økes med kroner 57 000, funksjon 231 Aktivitetstilbud barn og unge økes med kroner 70 000, funksjon 273 Kommunale sysselsettingstiltak økes med kroner 996 000 og funksjon 285 Tjenester utenfor ordinært kommunalt ansvarsområde økes med 2,061 mill. kroner i henhold til bystyresak 258/06.
2. Funksjon 211 Styrket tilbud til førskolebarn økes med 6,930 mill. kroner i henhold til byrådets sak 29/06
3. Funksjon 201 Førskole økes med 5,406 mill. kroner i henhold til Byrådets sak 27/06.
4. Funksjon 231 Aktivitetstilbud barn og unge økes med kr 50 000 i henhold til kommunaldirektørens sak 7/06.
5. Funksjon 335 Rekreasjon i tettsted økes med kroner 15 000 i henhold til Byrådssak 1132/06.
6. Funksjon 281 Økonomisk sosialhjelp reduseres med kroner 474 000 i henhold til byrådssak 1090/06.
7. Funksjon 190 Avsetninger økes med 1,65 mill. kroner og funksjon 253 Pleie, omsorg, hjelp i institusjon økes med 0,471 mill. kroner for FO1 området og funksjon 231 Aktivitetstilbud barn og unge økes med kr 141 000, funksjon 273 Kommunale sysselsettingstiltak økes med kroner 100 000 og funksjon 254 Pleie, omsorg, hjelp til hjemmeboende økes med kr 545 000 for FO2 i henhold til byrådets sak 5/06..
8. Funksjon 254 Pleie, omsorg, hjelp til hjemmeboende økes med 1,2 mill. kroner i henhold til kommunaldirektørens sak 18/06.
9. Funksjon 254 Pleie, omsorg, hjelp til hjemmeboende økes med kroner 600 000 i henhold til kommunaldirektørens sak 17/06.

Tove Stien /s  
bydelsdirektør

Håkon Kleven /s  
avd. sjef økonomi og plan

## Sak 117/06 Barnehager - full behovsdekning, status august 2006

Arkivsak: 200400377

Arkivkode: 323.3

Saksbehandler: Torunn Nytnes

Saksgang	Møtedato	Saknr
Oppvekstkomite	11.09.06	46/06
Bydelsutvalget	18.09.06	117/06

### Tidligere vedtak i saken:

Vedtak fra tidligere behandling(er) mangler.

## BARNEHAGER - FULL BEHOVSDEKNING, STATUS AUGUST 2006

### Bakgrunn:

I bydelsutvalgets budsjettbehandling for 2006, BU-sak 187/05, ble det fattet følgende vedtak: *"Bydelsdirektøren rapporterer status i arbeidet med barnehageutbyggingen i alle bydelsutvalgets møter i 2006."*

### Saksframstilling:

Det har vært lagt fram saker for BU vedrørende barnehager – full behovsdekning i alle møtene i 2006. Siste oppdatering var til bydelsutvalgets møte 19.06.2006, sak 98/06, der det blant annet ble fattet følgende vedtak:

*"Det forutsettes at det til septembermøtet legges fram forslag til løsninger for hvordan full barnehagedekning kan nås innen utgangen av 2006."*

Saken som følger bygger videre på tidligere framlagte saker. Følgelig er det de prosjektene der det er endringer eller nye opplysninger som omtales.

Først gjennomgås aktive prosjekter, der det er endringer eller nye opplysninger. Deretter presenteres tomter / alternativer som er vurdert etter henvendelse fra politikere / beboere. Videre presenteres oppdatert informasjon om barn på søkerliste. Tilslutt vurderes mulighetene for full barnehagedekning innen utgangen av 2006.

Alle prosjektene/alternativene er gjennomgått i møte med det sentrale Barnehageprosjektet.

#### *Bakkehavn barnehage*

Entreprenør har varslet forsinkelser og den nye barnehagen er ikke innflyttingsklar før ved juletider. Bakkehavn barnehage drives delvis i erstatningslokaler på tomten, delvis ved at to grupper har plass i Abildsø midlertidige barnehage.

#### *Paal Bergsvei barnehage*

Den midlertidige barnehagen i Paal Bergsvei er under godkjenning og ventes ferdigstilt innen utgangen av november 2006.

Planprosessene for den permanente barnehagen på tomten går som planlagt.

#### *Midlertidig barnehage ved Holtet barnehage*

Når Holtet barnehage ferdigstilles oktober 2006, frigis paviljongen som har vært brukt som midlertidige lokaler i byggeprosessen.

Friluftsetaten har godkjent utvidelse av barnehagens uteareal. Dette gir muligheter for videre drift i paviljongen, slik at den kan benyttes som midlertidige lokaler for prosjekter som er under utbygging.

I og med at paviljongen ikke lenger er midlertidige lokaler for Holtet barnehage, foreslås det at paviljongen får eget navn: Løkka barnehage.

#### *Treskeveien barnehage*

Barnehagen er varslet forsinket etter at Plan- og bygningsetatens (PBE) behandlingstid for byggesaker har økt. Forventet byggestart januar 2007, byggetid 9-12 måneder, ferdigstillelse innen utgangen av 2007.

#### *Rønningjordet barnehage*

Barnehagen er varslet forsinket fordi ulike forhold i planprosessen har vært komplekse og tidkrevende. Byggesaken er sendt til behandling i PBE, med forventet godkjenning ved påsketider 2007. Barnehagen ventes ferdigstilt innen utgangen av 1. kvartal 2008.

Grunnet den varslede forsinkelsen har OBY igangsatt arbeidet med å finne midlertidige lokaler for Rønningjordet barnehage i påvente av at barnehagen ferdigstilles, se neste avsnitt.

#### *Tomt ved Ulsrud T-banestasjon*

Etter initiativ fra bydelsadministrasjonen har OBY satt i gang arbeid for å få tomten ved Ulsrud T-bane godkjent til midlertidig barnehage. OBY har gitt tilsagn om at den ledige paviljongen fra Goliaskogen kan flyttes til denne tomten og vil gi plass til to grupper. Bydelen har bedt OBY vurdere muligheten for påbygg av ytterligere to avdelinger.

En paviljong på denne tomten vil være aktuell som midlertidige plasser for Rønningjordet barnehage i påvente av at barnehagen ferdigstilles.

#### *Steinborgveien 12-16 (Høyenhallparken)*

Eiendoms- og byfornyelsesetaten (EBY) er i dialog med Trygge Barnehager og Nordea Bank for å avklare tomtespørsmålet.

Om barnehage blir realisert og når den eventuelt vil stå ferdig, er usikkert.

#### *Hellerudveien 86-90*

Revidert planskisse ble sendt Plan- og bygningsetaten i april. EBY har samordnet planen for bygging av bolig og barnehage på tomten. I planen er det satt av plass til separat barnehagetomt. Saken er under behandling i PBE, og vil om kort tid bli sendt ut til offentlig ettersyn. Bydelsadministrasjonen har vært i samtaler med USBL og EBY om hvordan barnehage skal inkorporeres på tomten.

#### *Tomter / alternativer som er vurdert etter henvendelse fra politikere / beboere*

Da Storgården barnehage ble vedtatt avvirket, ble det nedsatt en arbeidsgruppe som skulle vurdere alternative tomter/lokaler til ny barnehage. Denne arbeidsgruppen har utført et omfattende arbeid med hensyn til vurdering av tomter/alternative lokaler, før sakene oversendes Omsorgsbygg (OBY) for endelig vurdering.

Hjemliveien - Ubebygget tomt/område på Høyenhall, vurderes av OBY.

Toftdahlsvei - Ubebygget tomt/område på Rognerud, vurderes av OBY.

Tallberget - Tomt ved siden av Mangleberget barnehage, vurderes av OBY.

Manglebergveien 11 - Tomt som er regulert til småhusbebyggelse.

Planprosessen er i avslutningsfasen i PLB. OBY har vært i dialog med PLB som har bedt utbygger kontakte bydel med tanke på eventuelle muligheter for en ny vurdering for barnehage.

Treskeveien 31 - Nedlagt butikklokale. OBOS har solgt tomten til PEAB til boligformål.

Bydelsadministrasjonen har vært i dialog med OBOS, vedrørende spørsmål om de eier andre tomter som kan vurderes som erstatningstomt for Storgården barnehage i samme området.

Barnehagetomt ved T-banestasjonen på Ulsrud

- Vurderes for midlertidige plasser for Rønningjordet barnehage, se egenomtale.

Fyrstikkbakken

- Hus som fortsatt rommer aktiviteter. Huset og utearealet vurderes å være lite egnet til barnehageformål.

Skullerudbakken 12

- Tre etasjes bygning som er ledig for leie. Det vil kreve store utbedringer å sette den i stand, men huset vil også kunne romme flere andre aktiviteter. OBV er bedt om å vurdere eiendommen.

Tallberget ved Mangleberget barnehage

- Tomten gir muligheter for utvidelse av eksisterende barnehage, saken vurderes av OBV

### *Barn på søkerliste til barnehage*

Pr. 28.08.2006 er det 280 søkere som er helt uten barnehageplass. Av disse er 45 barn over 3 år og 235 barn under tre år. I tillegg er det 46 barn som har plass med kortere oppholdstid enn de ønsker, eller har plass i en annen bydel og ønsker plass i Bydel Østensjø. Et tilsvarende antall barn fra andre bydeler kan antas å ha plass i Bydel Østensjø, men søker plass i egen bydel. Erfaring tilsier at etterspørselen etter prosentvise plasser er minimal etter at maksprisen gir billigere barnehageplasser.

Om lag en tredjedel av barna på søkerlisten er av språklige eller kulturelle minoriteter.

### *Full barnehagedekning innen utgangen av 2006?*

Nedenfor følger skjematisk oversikt over nye barnehageplasser

<i>Barnehage/prosjekt</i>	<i>Ferdigstilles</i>	<i>Antall nye plasser</i>	<i>Merknad</i>
Bakkehavn barnehage	12/2006	0	Plassene er allerede etablert i Abildsø midlertidige barnehage
Paal Bergsvei barnehage	11/2006	69	42 små / 27 store
Goliaskogen barnehage	10-11/2006	28	28 små
Midlertidig barnehage ved Holtet barnehage: Løkka	10/2006	69	42 små / 27 store
Treskeveien barnehage	12/2007	0	Plassene er allerede etablert i Abildsø midlertidige barnehage
Rønningjordet barnehage	2008	42	28 plasser er allerede etablert på Ulsrud
Steinborgveien 12-16 (Høyhallparken)	Usikkert	Usikkert	Kan eventuelt erstatte Storgården barnehage
Hellerudveien 86-90	Usikkert	42	42 små barn
Barnehagetomt ved T-banestasjonen på Ulsrud	2006 Usikkert	28 evt. 56	Midlertidige plasser for Rønningjordet barnehage
Abildsø midlertidige barnehage	01/2007	14	Midlertidige plasser for Treskeveien barnehage
Abildsø midlertidige barnehage	01/2007	14	Midlertidige plasser for Abildsø barnehage
Sum		306 evt.334	Derav 194 plasser i 2006

Totalt gir dette 306, eventuelt 334 nye barnehageplasser. Dette antall plasser forutsetter at det etableres barnehage i Hellerudveien 86-90.

Full barnehagedekning innen utgangen av 2006 er ikke realiserbart, da bare 194 av plassene etableres høsten 2006. Dette antall plasser forutsetter at tomten ved Ulsrud T-banestasjon godkjennes til midlertidig barnehage.

De planlagte barnehageplassene vil utløse behov for 23 nye pedagoger, i tillegg til 5 stillinger som er utlyst for Løkka barnehage. Mangel på pedagoger medfører vansker med å rekruttere nok pedagoger slik barnehageloven krever.

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

1. Den midlertidige barnehagen som er lokalisert ved siden av Holtet barnehage, får navet Løkka barnehage.
2. Barnehagen i Paal Bergsvei får navnet Paal Bergsvei barnehage.
3. Sak om barnehager - full behovsdekning, status august 2006 tas til orientering.

Tove Stien /s  
bydelsdirektør

Tommy Grotterød /s  
avdelingssjef

## Sak 118/06 Seminar barn og unge - innspill til program

Arkivsak: 200600644

Arkivkode: 329

Saksbehandler: Torunn Nyrnes

Saksgang	Møtedato	Saknr
Oppvekstkomite	11.09.06	47/06
Bydelsutvalget	18.09.06	118/06

### Tidligere vedtak i saken:

Vedtak fra tidligere behandling(er) mangler.

## SEMINAR BARN OG UNGE - INNSPILL TIL PROGRAM

### Bakgrunn:

I BU-sak 187/05 – Budsjett for 2006, ble det blant annet fattet følgende vedtak for henholdsvis barne- og ungdomstjenesten og barnevernet:

- ” Bydelsdirektøren fremlegger en egen sak hvor ressursbruken på budsjettområde ”Ungdom og Fritid” (kostra 231 og 242) underlegges en fullstendig gjennomgang, herunder hvordan fritidsklubbene og ungdomskafeen kan videreutvikles. Det forutsettes at Ungdomsrådet trekkes aktivt inn i arbeidet med en slik sak. I saken bes bydelsdirektøren også om å redegjøre for hvordan utekontaktene bør brukes i denne sammenheng, og hvordan samspillet mellom fritidsklubber, utekontakter og forebyggende barnevern kan fungere best mulig.
- I tilknytning til gjennomgangen av organiseringen av barne- og ungdomstjenesten, skal det i løpet av vårhalvåret 2006 utarbeides strategiske planer for tjenesten som helhet og de respektive virksomhetene. Planene tar utgangspunkt i de retningslinjer som er nedfelt i Strategisk Plan for Bydel Østensjø. Det avholdes et eget seminar om planene og Ungdomsrådet koples inn i behandlingen.
- I tilknytning til gjennomgangen av organiseringen bør det derfor vurderes hvorvidt aktivitets- og sysselsettingsprosjektet svekker den oppsøkende virksomheten og andre oppgaver som ligger til Utekontakten”.
- ”Bydelsutvalget har en målsetting om å redusere antall institusjonsplasser i barnevernet. Bydelsutvalget har imidlertid en målsetning om å ha et barnevern av god kvalitet. Valget av tiltak skal først og fremst baseres på det enkelte barn eller ungdoms behov.
- Bydelsdirektøren fremlegger en egen sak om hvordan bydelsutvalget kan få bedre kunnskap og innsikt i barnevernstjenesten og på den måten få et bedre grunnlag for styring og kontroll med dette tjenesteområdet.
- Barnevernstjenesten skal i likhet med tjenestestedene innenfor området ungdom og fritid, utarbeide en strategisk plan for egen virksomhet i løpet av vårhalvåret 2006. Det er her spesielt viktig å få:
  - En analyse av ulike problemstillinger tjenesten arbeider med
  - Hvilke tiltak tjenesten mener det er viktig å få på plass
  - Oversikt over hva barnevernstjenesten selv skal utføre
  - Oversikt over hva det skal samarbeides med tjenestestedet og etater utenfor bydelen om
  - Oversikt over hvordan samarbeidet skal organiseres

- *Oversikt over hva innholdet i samarbeidet skal være og avgrensninger av ansvarsoppgaver.*

*I den grad ikke alle disse forholdene passer inn i en strategisk plan, skal informasjonen forelegges Oppvekstkomiteen og Bydelsutvalget som egen sak. Barnevernstjenesten oppfordres til å være i dialog med sine samarbeidspartnere i utformingen av planen”.*

### **Saksframstilling:**

For å utkvittere verbalvedtakene i budsjett 2006, har det gjennom vårhalvåret vært satt i gang arbeid med ulike prosesser i barne- og ungdomstjenesten og barneverntjenesten.

Status for arbeidet ble lagt fram som orientering til bydelsutvalget junimøte, BU-sak 99/06.

Bydelsadministrasjonen fant det tjenlig å utvide tidsrammen for arbeidet og bydelsutvalget gav sin tilslutning til dette. Bakgrunnen for dette var ønsket om å få innspill til planen fra brukerne ved å arrangere høringer, samt muligheter til samkjøring av planarbeidet i barne- og ungdomstjenesten og barneverntjenesten.

I BU-sak 99/06 ble det gitt aksept for at seminarene i barne- og ungdomstjenesten kunne utsettes til høsten slik at seminaret kunne holdes sammen med barneverntjenesten.

I samråd med BU-leder og leder av oppvekstkomiteen, er seminaret fastsatt til 20.09.2006.

Hensikten med seminaret er tosidig:

- Presentasjon av bydelens tjenester til barn og unge, med beskrivelse av sentrale arbeidsoppgaver, problemområder og utfordringer.
- Samle innspill til planer for utvikling av barne- og ungdomstiltakene og barnevernstjenesten, herunder utvikling av lokalt samarbeid og lokale tiltak.

Det bes om innspill til innhold i seminaret.

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Saken legges fram uten innstilling.

Tove Stien /s  
bydelsdirektør

Borgny Arthur /s  
avdelingssjef

**Vedlegg:** Programforslag



## **Sak 119/06 Ren barnehagejord - kartlegging av forurenset jord i barnehager i Oslo - orientering**

Arkivsak: 200500611

Arkivkode: 215.5

Saksbehandler: Torunn Nytnes

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Oppvekstkomite	11.09.06	48/06
Bydelsutvikling, Miljø- og Kulturkomite	11.09.06	37/06
Bydelsutvalget	18.09.06	119/06

### **Tidligere vedtak i saken:**

Vedtak fra tidligere behandling(er) mangler.

### **REN BARNEHAGEJORD - KARTLEGGING AV FORURENSET JORD I BARNEHAGER I OSLO - ORIENTERING**

#### **Bakgrunn:**

Oslo kommune er godt i gang med kartlegging av forekomsten av forurenset jord i byens barnehager. Arbeidet som ble påbegynt i 2005, fortsetter vår/sommer/høst 2006. Eiendoms- og byfornyelsesetaten (EBY) har ansvar for å foreta undersøkelser i gjenstående barnehager og gjennomføre nødvendige tiltak. Bystyret har vedtatt å bevilge 30 mill. kr i 2006 og 20 mill. kr i 2007 til dette arbeidet.

#### **Saksframstilling:**

Så langt foreligger resultater fra undersøkelser av overflatejorden i alle barnehager innenfor Ring 2. Undersøkelsene er foretatt i to omganger og rapporten fra første pulje forelå i oktober 2005. Barnehager undersøkt i første pulje var barnehager på kommunal grunn innenfor Ring 2. Jordundersøkelser i barnehager i andre pulje ble foretatt høsten 2005, og omfattet i hovedsak barnehager på privat grunn innenfor Ring 2.

Innen 15. oktober 2006 skal det være foretatt jordundersøkelser i alle barnehager i Oslo, til sammen ca. 750 barnehager, deriblant i Bydel Østensjø. Resultatene fra disse undersøkelsene vil foreligge i løpet av høsten 2006/vinteren 2007.

I mai startet arbeidet med å gjennomføre anbefalte tiltak i barnehager hvor forurensning er påvist..

I barnehager der det er funnet verdier som er høyere enn anbefalte grenseverdier, vil tiltak bli gjennomført i tråd med faglige anbefalinger.

Eiendoms – og byfornyelsesetaten har ansvar for arbeidet, og søker å gjennomføre tiltak med minst mulig ulempe for de berørte. For å sikre barnehagedriften vil i tillegg en del av tiltakene muligens måtte foregå på kveldstid og i helgene. Det må allikevel påregnes at noen tiltak må foregå i barnehagens åpningstid. Barnas sikkerhet vil i tilfelle bli ivaretatt på forsvarlig vis.

Alle berørte barnehager og foreldre vil få nærmere informasjon om når de kan forvente at tiltak vil bli gjennomført i deres barnehage.

Det er viktig å understreke at det ikke dreier seg om en akutt helsefare, og at eventuelt påvist forurensing i jorda ikke nødvendigvis gir uttrykk for eksponering av hvert enkelt barn. Det er heller ikke kjent at disse stoffene har forårsaket sykdom eller skade hos barnehagebarn i Oslo. Det er likevel viktig å redusere den samlede miljøgiftbelastningen hvert enkelt individ utsettes for i løpet av livet. Summen av mange slike påvirkninger over mange år vil på lang sikt kunne utgjøre en helsefare. Begrensning av forurensingsnivåene i jorda er hensiktsmessig som et generelt helsefremmende og forebyggende tiltak.

Informasjon om prosjektet Ren barnehagejord legges ut fortløpende på Eiendoms- og byfornyelsesetatens hjemmeside: [www.eby.oslo.kommune.no](http://www.eby.oslo.kommune.no).

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Ren barnehagejord - kartlegging av forurenset jord i barnehager i Oslo, tas til orientering.

Tove Stien /s  
bydelsdirektør

Tommy Grotterød /s  
avdelingssjef

## Sak 120/06 Brukerundersøkelsen i SFO - orientering

Arkivsak: 200600281

Arkivkode: 427.9

Saksbehandler: Torunn Nytnes

Saksgang	Møtedato	Saknr
Oppvekstkomite	11.09.06	49/06
Bydelsutvalget	18.09.06	120/06

### Tidligere vedtak i saken:

Vedtak fra tidligere behandling(er) mangler.

## BRUKERUNDERSØKELSEN I SFO - ORIENTERING

### Bakgrunn:

I BU-sak 187/05 – Budsjett for 2006, ble det blant annet fattet følgende vedtak:

*”Administrasjonen bes legge fram en sak der man redegjør for hvordan det arbeides med å sikre gode skolefritidsordninger på alle skoler, slik at elevene i aktuelle aldersgrupper får et likeverdig tilbud uavhengig av hvor i bydelen man bor. Muligheten av å gjennomføre brukerundersøkelser i SFOene i bydelen vurderes.”*

### Saksframstilling:

Brukerundersøkelsen ble gjennomført i bydelens SFOer de to siste ukene av mai 2006.

Alle foresatte fikk utdelt spørreskjema med svarkonvolutt. Undersøkelsen ble også lagt ut på bydelens hjemmeside, med mulighet til å svare elektronisk.

Hver SFO organiserte undersøkelsen lokalt. Noen SFOer inviterte foresatte til foreldrekafe i forbindelse med at de hentet sine barn, samtidig som det ble lagt til rette for utfylling av spørreskjema. Foreldre som ikke henter barn på SFO, fikk undersøkelsen som ranselpost. Vetland SFO sendte alle undersøkelsene hjem i posten, fordi de fleste av barna bor i andre kommuner/bydeler og blir hentet av drosje.

For å sikre anonymisering, ble svarkonvoluttene samlet inn på hver SFO og levert samlet til Bydel Østensjø for opptelling.

Spørsmålene kunne besvares på en skala mellom 1 og 6, hvor 6 er best, og ble delt inn i følgende hovedområder:

- barnets trygghet og trivsel
- foreldresamarbeid og service
- innhold og kvalitet
- andre forhold

Det har vært mulig å gi kommentarer til slutt i skjemaet.

Totalt kom det inn 694 utfylte skjema av 1289 mulige, som gir en svarprosent på 54 %. Nedenfor presenteres gjennomsnittlige resultater for hele bydelen på hovedgruppene av spørsmål.

- Barnas trygghet og trivsel resultat: 5.10
- Foreldresamarbeid og service resultat: 4.67
- Innhold og kvalitet resultat: 4.62
- Andre forhold

- fornøyd med åpningstidspunkt	resultat:	5.23
- fornøyd med lukketidspunkt	resultat:	4.93
- fornøyd med renhold og orden	resultat:	4.01

Selv med gode resultater, er det rom for forbedring. Hver SFO har utarbeidet lokale handlingsplaner for å forbedre SFO-tilbudet. Foresatte har fått tilbakemelding på hvilke tiltak som igangsettes på kort og lang sikt.

Samme brukerundersøkelse blir gjennomført neste vår og SFO-lederne vil bli målt på forbedringer ved egen SFO.

Brukerundersøkelsen for SFO vurderes som et nyttig redskap i det systematiske kvalitetsarbeidet som er igangsatt for å sikre gode og likeverdige skolefritidsordninger på alle skoler.

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Brukerundersøkelsen i SFO tas til orientering.

Tove Stien /s  
bydelsdirektør

Tommy Grotterød /s  
avdelingssjef

**Vedlegg:** Spørreskjema og grafisk framstilte resultater

## Sak 121/06 Status brukervalg august 2006 og arbeidsgruppe tilleggstjenester

Arkivsak: 200400545

Arkivkode: 225

Saksbehandler: Else-Berit Momrak

Saksgang	Møtedato	Saknr
Omsorgskomite	11.09.06	50/06
Eldrerådet	11.09.06	0/
Råd for funksjonshemmede	12.09.06	30/06
Bydelsutvalget	18.09.06	121/06

### Tidligere vedtak i saken:

Vedtak fra tidligere behandling(er) mangler.

### STATUS BRUKERVALG AUGUST 2006 OG ARBEIDSGRUPPE TILLEGGSTJENESTER

#### Bakgrunn:

Brukervalg for hjemmetjenesten, praktisk bistand, er innført i Bydel Østensjø fra 01.06.2006 på bakgrunn av bystyrets vedtak 08.06.2005 (sak 219). Fra 01.09.2006 er alle bydeler med i ordningen. Det vises også til tidligere saksframlegg og informasjon i bydelsutvalget.

Bydelsutvalget vedtok 15.05.2006 følgende i sak 87/06: *Det legges til rette for at brukere som ønsker det, tilbys tilleggstjenester straks det er praktisk mulig både fra kommunal leverandør og fra private leverandører.*

#### Om innføring av ordningen i Bydel Østensjø:

Etter vedtak i Arbeidsmiljøutvalget 06.02.2006 ble det nedsatt en arbeidsgruppe for oppfølging av innføringen av ordningen. Gruppen har hatt 3 møter før oppstart og ett møte i juni. Områder gruppen har arbeidet med har blant annet vært informasjon til brukere og ansatte, herunder å utarbeide informasjon om kommunal utøver og avholde informasjonsmøter for bydelens hjemmehjelpere, hjemmetjenesten og Bestillerkontoret.

Bydelen har deltatt ved alle fellesmøter i Helse- og velferdsetaten og på erfaringsmøte hos Bydel Nordstrand, som har vært pilotbydel for ordningen. Blant annet har det vært erfaringsmøte for de 7 bydelene som startet opp ordningen fra 01.06.2006. Alle bydeler melder om oppstartvansker i forhold til saksbehandlingssystemet Gerica, innarbeiding av nye rutiner og at ordningen medfører økt administrasjon, merarbeid og økte kostnader.

#### Informasjon til brukere:

Leverandørbrøsjyren, som er informasjonen fra de private og kommunal utøvere, og grunnlaget for at den enkelte bruker kan velge leverandør, ble forsinket under trykking. Brosjyren ble levert fra Helse- og velferdsetaten, og ble mottatt i bydel 22. mai. Eksisterende brukere (1408 informasjonsbrev ble utsendt i Bydel Østensjø) fikk derved brosjyren i overgangen mai – juni. Nye brukere får informasjonsmateriell sammen med vedtak om hjemmehjelp og gis en uke til å gi beskjed om sitt valg. Brukere som ikke aktivt velger privat leverandør får tildelt kommunal leverandør.

På bakgrunn av sen utsending av informasjonsmaterialet til eksisterende brukere, var det kun én ny bruker som fikk tjeneste fra privat leverandør i juni 2006. De eksisterende brukere av tjenesten praktisk bistand/hjemmehjelp kunne velge privat leverandør i juni, men ikke motta tjenesten fra privat leverandør før tidligst i juli. Dette som følge av at ved leverandørbytte, så skal den leverandør som mister oppdraget, ha oppgjør for 30 dager.

### Leverandører:

I tillegg til de seks private leverandørene av hjemmehjelpstjenester til Bydel Østensjø, omfattes også ordningen av Hjemmehjelpstjenesten for døve og døvblinde. Dette er en kommunal tjeneste, organisert i Bydel St.Hanshaugen, som gir tjeneste i alle bydeler.

Det er avholdt oppstartmøte for private leverandører, kommunal leverandør, Bestillerkontoret sammen med avdelingssjef RO og spesialkonsulent i avdeling RO, og det er utarbeidet samarbeidsavtale for samarbeidet mellom hjemmesykepleien og leverandør av hjemmehjelpstjenester, både de private og kommunal leverandører.

### Antall brukere som velger privat leverandør:

Helt fram til oppstartstidspunktet for ordningen har det vært umulig å vite noe om hvor mange brukere som vil velge privat leverandør. Tidlig i juni var det flest tilbakemeldinger fra eksisterende brukere på at de fortsatt ønsket å benytte kommunal leverandør.

### Måned rapport:

	Juni	Juli 24.07*	Aug, 28.08*	Sept	Okt	Nov	Des
Aktive brukere totalt i tjenesten praktisk bistand/hjemmehjelp	<b>1365</b>	<b>1335</b>	<b>1351</b>				
Sum brukere valgt privat leverandør (akkumulerte tall)**	<b>4</b>	<b>29</b>	<b>35</b>				
Herav eksisterende brukere	<b>3</b>	<b>25</b>	<b>27</b>				
Herav nye brukere	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>8</b>				
Valgt tilbake til kommunal leverandør							

\* Dato for rapporterte tall til Helse- og velferdsetaten

\*\*Antall brukere: sum brukere som har foretatt et aktivt valg og hvor tjenesten er iverksatt

Det er også nødvendig å følge opp reduksjonen av antall vedtakstimer som skal leveres av kommunal leverandør for å dimensjonere årsverk hjemmehjelp.

Timer pr. måned	Juni	Juli 24.07	Aug 28.08	Sept	Okt	Nov	Des	Gj.snitt
Sum timer privat leverandør	1,69	90,60	181,54					
Herav timer privat leverandør, eksisterende brukere	0	67,26	69,42					
Herav timer privat leverandør, nye brukere	1,69	23,34	112,12					

Helse- og velferdsetaten innhenter månedlig rapport fra alle bydeler på antall brukere som velger privat leverandør, til sammenligning. Se vedlegg 1 og 2.

### Tilleggstjenester og opprettelse av arbeidsgruppe:

Det vises til bydelsutvalgets vedtak av 15.05.2006, sak 87/06, hvor det bes om tilrettelegging for at brukere som ønsker det, tilbys tilleggstjenester straks det er praktisk mulig fra kommunal leverandør. Tilleggstjenester er tjenester utover det bruker har fått vedtak på fra bydel, og betalingen for tilleggstjenester må dekkes av bruker. Bydel kan ikke subsidiere tilleggstjenestene. Tilleggstjenestene er momsbelagt, og antatt pris vil være minimum kr 300 pr. time.

I følge leverandørbrøsjyren tilbyr alle de private leverandørene tilleggstjenester, og det varierer noe med hensyn til hvilke tjenester de tilbyr. Det kan være storrengjøring, rydding av loft, bortkjøring av søppel, hagearbeid, følge til lege/tannlege, sølvpuss, og handling. Fra oppstart av ordningen har det vært noen henvendelser fra brukere om bydelen har tilleggstjenester, og etterspørselen har så langt knyttet seg til storrengjøring og følgetjenester.

Følgetjeneste er også en oppgave som blant annet bydelens frivillighetssentraler tilbyr, og da til en langt lavere pris enn den pris bydelen vil måtte kreve for samme tjeneste. Bydelens frivillighetstjenester er bedt om å beskrive det de tilbyr, i forhold til denne saken. De tilbyr følgende tjenester:

*Bøler frivillighetssentral utfører oppdrag som:*

klipping av gress, beskjærer busker, hjelper til med å henge opp diverse ting i leiligheter, så som speil, knagger, hyller, persiennner. De tar ned/opp gardiner, henter medisiner på apotek, handler og følger til/fra lege, tannlege m.m.

*Oppsal frivillighetssentral:*

hagearbeid, datahjelp, enkle vaktmester jobber og følgetjenester.

*Manglerud frivillighetssentral:*

gressklipping, beskjæring av busker, elektrikerarbeid og rørlegger arbeid, sliping av kniver, sakser m.m. Malejobber, diverse snekkerarbeid, følgetjenester, og de kan hjelpe til med flytting av og demontering av møbler.

For å få hjelp fra frivillighetssentralene er det en fordel at folk henvender seg noen tid i forveien, gjerne en uke før oppdraget skal utføres, slik at sentralene har god tid til å finne en frivillig hjelper.

De brukere som velger privat leverandør må ikke oppgi grunn for valg av annen leverandør. Det er derfor ukjent om bytte av leverandør knytter seg spesielt til at de private leverandørene tilbyr tilleggstjenester. Det vil være ønskelig å gjennomføre en spørreundersøkelse blant hjemmehjelpsmottakere høsten 2006, med tanke på kartlegging av ønske om, og hvilke typer tilleggstjenester som kan være aktuelle.

Det er nedsatt en egen gruppe som skal se nærmere på dette med tilleggstjenester. Gruppen består av en avdelingsleder hjemmetjenesten, 2-3 hjemmehjelpere, en fra driftsavdelingen, avdelingssjef RO og spesialkonsulent RO. Gruppen vil se på hvilke tjenester det kan være aktuelt å tilby, om det bør gjennomføres spørreundersøkelse blant brukere, organiseringen og administrering av ordningen, hvem som skal utføre disse tjenestene og kostnader knyttet til tilbudet. Denne gruppen skal rapportere til arbeidsgruppen og til BU. Gruppens første møte er 31.08.2006

Foreløpig er det ingen andre bydeler som har valgt å tilby tilleggstjenester. Bydel Grünerløkka søker om prosjektmidler for 2007 for å utrede ordningen med tilleggstjenester. Så vidt vites er det ingen andre kommuner i Norge som tilbyr tilleggstjenester. Bydel Grünerløkka ønsker

derfor blant annet å se på tilsvarende ordning i Danmark, og de tenker seg at deres prosjekt blant annet kan ha overføringsverdi til andre bydeler og kommuner.

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Redegjørelse for status brukervalg august 2006 og arbeidsgruppe tilleggstjenester tas til orientering.

Tove Stien /s  
Bydelsdirektør

Solveig Nyhamar /s  
avdelingssjef

**Vedlegg: 2**



## Sak 122/06 Resultat av brukerundersøkelse i sykehjem 2006

Arkivsak: 200501207

Arkivkode: 249

Saksbehandler: Signe Sandnes

Saksgang	Møtedato	Saknr
Eldrerådet	11.09.06	0/
Omsorgskomite	11.09.06	51/06
Bydelsutvalget	18.09.06	122/06

### Tidligere vedtak i saken:

Vedtak fra tidligere behandling(er) mangler.

## RESULTAT AV BRUKERUNDERSØKELSE I SYKEHJEM 2006

### Bakgrunn:

Brukerundersøkelser er en av tre elementer som skal inngå i et kvalitetssystem for sykehjem i Oslo Kommune. Kvalitetsmålingssystemet skal være felles for alle sykehjem i Oslo, uavhengig av om driftens utfører er privat eller kommunal. Målgruppen for undersøkelsen er alle sykehjemsbeboere. Pårørende har blitt intervjuet på vegne av beboer der de selv ikke har vært i stand til å bli intervjuet. Hensikten er å få vite hvordan de som bor i sykehjem opplever ulike sider av tjenestetilbudet.

Undersøkelsen er basert på spørreskjema utarbeidet av Kommunenes Sentralforbund og kan sammenliknes med resultatene fra andre kommuner. Årets undersøkelse er gjennomført ut fra samme spørsmål som i 2004 og gir derfor godt grunnlag for å studere utviklingen i brukertilfredshet over tid. Det er tidligere gjennomført brukerundersøkelser i 1999 og 2001, men disse skiller seg noe fra de som er gjennomført nå og i 2004.

Det er Tns Gallup som har hatt ansvar for undersøkelsen og gjennomført intervjuene. Rapporten viser resultater fra de ulike bydelene. Rapporten finnes på Helse og velferdsetatens hjemmeside: [www.helse-og-velferdsetaten.oslo.kommune.no](http://www.helse-og-velferdsetaten.oslo.kommune.no) under rapporter. I tillegg har bydelen mottatt en oversikt fra Helse og velferdsetaten, over resultatene for det enkelte sykehjem i hele Oslo (en databaseutskrift på 1032 sider).

### Saksframstilling

For Bydel Østensjø ble undersøkelsen gjennomført på Abildsø bo- og rehabiliteringssenter, Manglerudhjemmet, Langerud sykehjem og ved Oppsalhjemmet KKF.

Det er gjennomført totalt 972 beboerintervju og 677 pårørendeintervju i Oslos sykehjem. Av disse er 97 beboere og 67 pårørende fra bydel Østensjø. Beboerintervjuene sier noe om hvordan beboere som kan intervjues opplever tilbudet på sykehjemmene. Resultatene fra pårørendeintervjuene vil til en viss grad være preget av hvordan de pårørende selv oppfatter tjenesten til tross for at de er bedt om å svare ut fra hvordan en mener beboeren oppfatter tilbudet.

Spørreskjema besto av 41 spørsmål innen de ulike ”overskriftene” (vedlegges):

- Helhetlig vurdering (spørsmål 26)

- Resultat for bruker (spørsmål 1-6, 27,28, 32 og 35)
- Trivsel (spørsmål 7-9)
- Brukermedvirkning (spørsmål 10-13, 30, 31, 38-40)
- Respektfull behandling (spørsmål 14-16)
- Pålitelighet (spørsmål 17-19)
- Tilgjengelighet (spørsmål 20, 21, 29, 33, 34, 36 og 37)
- Informasjon (spørsmål 22-25)

I denne saken gis kun en resultatfremstilling av brukertilfredshet på hovedspørsmålet, heretter kalt "helhetlig sett".

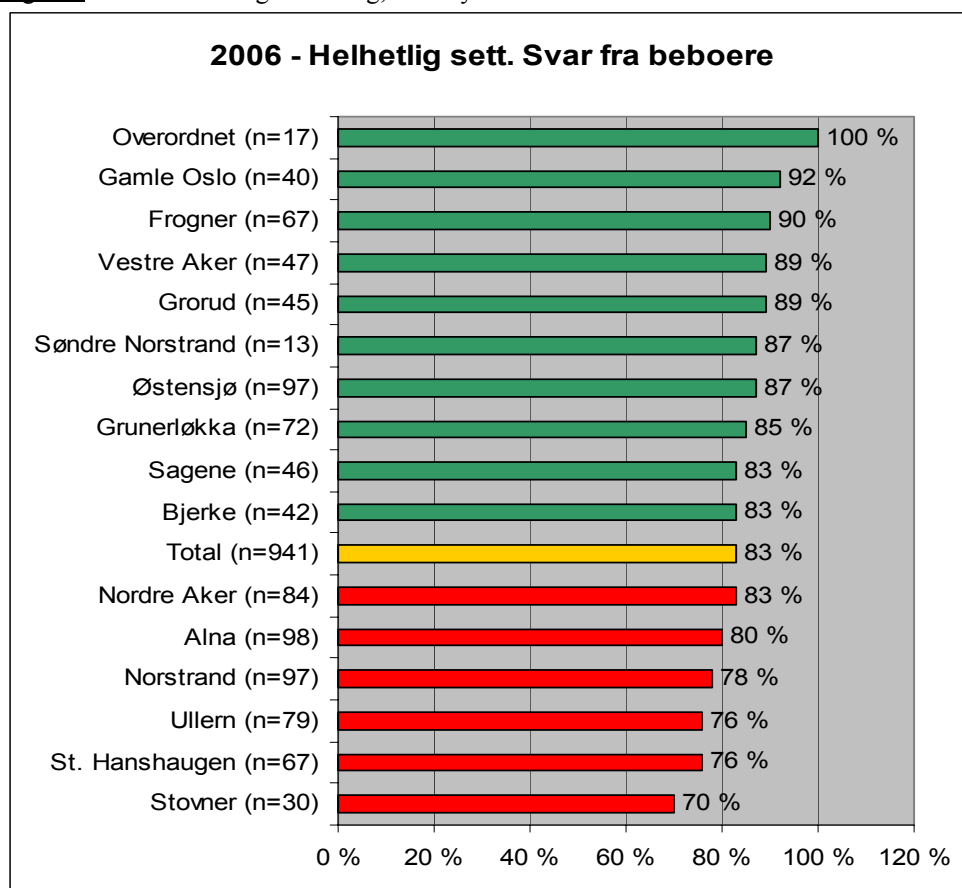
***Hvor fornøyd er du med det sykehjemmet/aldershjemmet du benytter helhetlig sett?***

Resultatene for 2004 er også tatt med for å vise utviklingen i tilfredsheten helhetlig sett. Resultatene viser gjennomsnittlig fornøydhetsindeks på en skala fra 0-100. Oslo kommune har satt 80 % fornøydhet som resultatmål.

1. Bydel Østensjø sammenliknet med beboernes svar de øvrige bydelene i Oslo

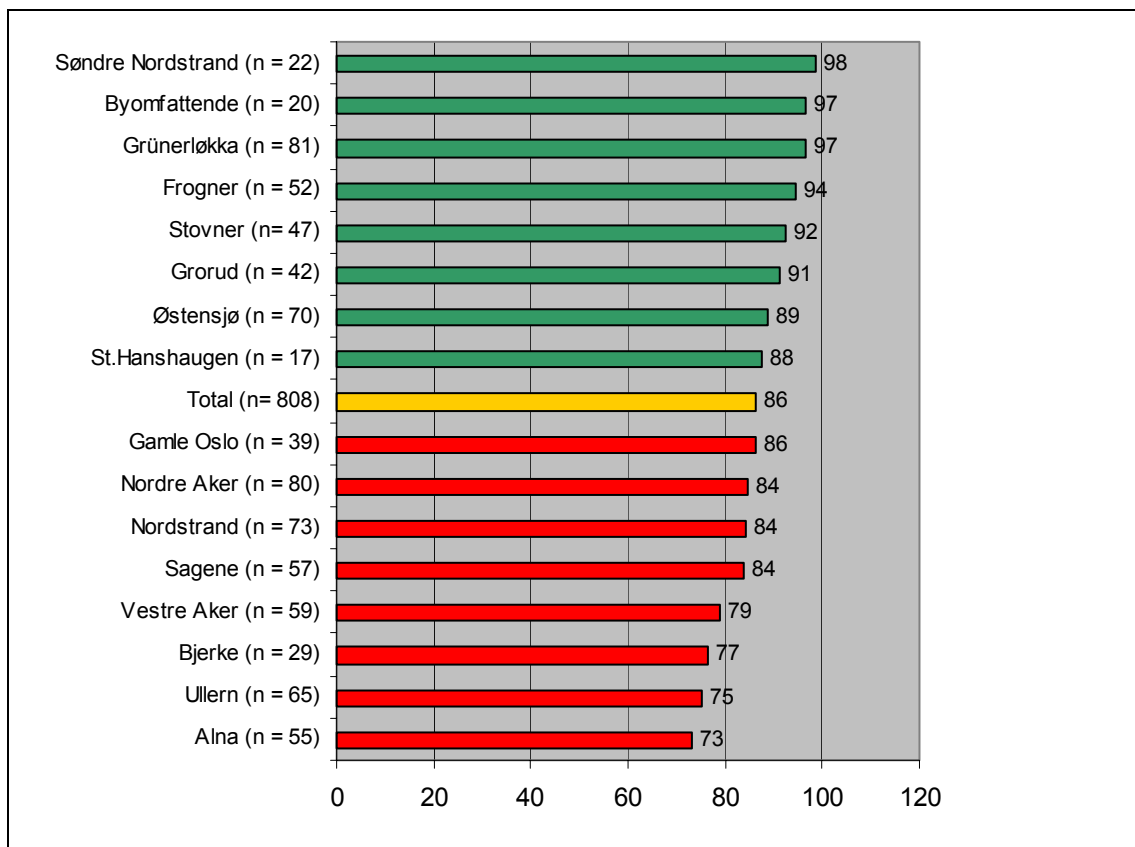
Til tross for 2 % lavere skår sammenliknet med 2004 (figur 1 og 2) ligger Bydel Østensjø fortsatt godt over gjennomsnittet for Oslo kommune med 87 % beboertilfredshet, helhetlig sett. Gjennomsnittindeksen for Oslo har gått ned med 3 %.

Figur 1. Indeks helhetlig vurdering, etter bydel. Svar fra beboere 2006



\* (n) viser antall svar

Figur 2. Indeks helhetlig vurdering, etter bydel. Svar fra beboere 2004



\* (n) viser antall svar

## 2. Resultat fra sykehjemmene i Bydel Østensjø

Tabell 1 og 2, viser tilfredshet og antall svar fra de ulike sykehjemmene i Bydel Østensjø. Antall beboersvar ved Manglerudhjemmet og pårørende svar ved Abildsø er svært lave og er derfor ikke representative for disse sykehjemmene. Det bør minst være mer en 12 svar fra et sted for at undersøkelsen skal kunne si noe om tendensen.

Tabell 1. Indeks og svar sykehjemmene 2006– helhetlig sett

Sykehjem	Andel fornøyde brukere *)	Andel fornøyde pårørende	Sammenlagt brukere og pårørende
<b>Totalt for Oslo kommune</b>	83 % - 683 svar	77 % - 473 svar	81 %
Abildsø bo- og rehabiliteringssenter	89 % - 18 svar	67 % - 3 svar	86 % - 21 svar
Langerud sykehjem	86 % - 30 svar	76 % - 36 svar	81 % - 53 svar
Oppsalhjemmet	86 % - 44 svar	65 % - 38 svar	79 % - 68 svar
Manglerudhjemmet	100 % - 5 svar	90 % - 18 svar	92 % - 23 svar
<b>Samlet for bydelen</b>	87 % - 97 svar	75 % - 68 svar	82 % - 165 svar

\*) Antall brukere som svarer ved hver institusjon er relativ lav for en del av institusjonen.

Tabell 2 Indeks og svar sykehjemmene 2004– helhetlig sett

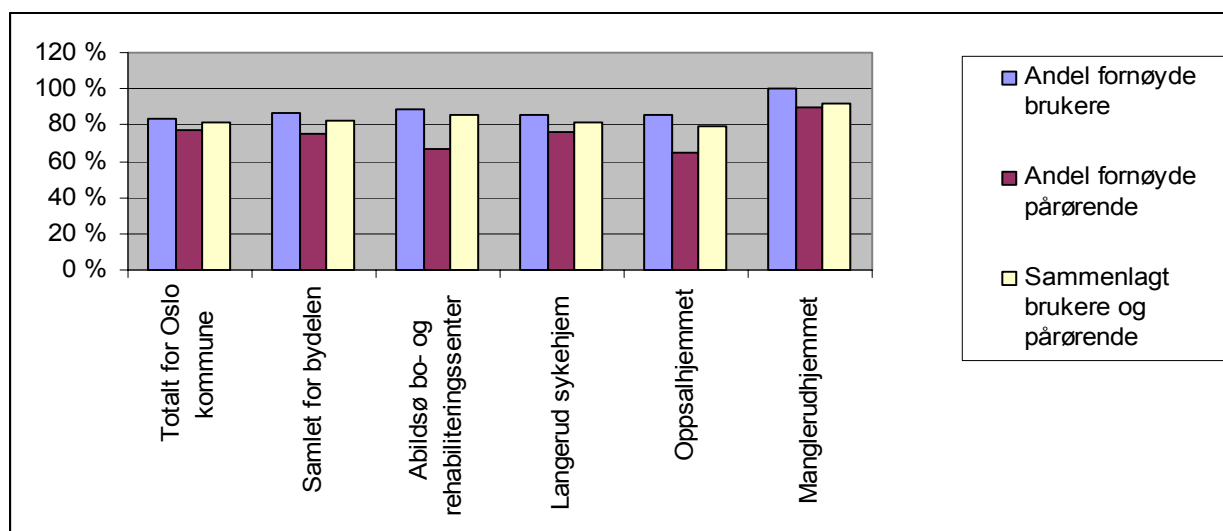
Sykehjem	Andel fornøyde brukere *)	Andel fornøyde pårørende	Sammenlagt brukere og pårørende
<b>Totalt for Oslo kommune</b>	86 %	75 %	80 %
Abildsø bo- og rehabiliteringssenter	87 % - 25 svar	74 % - 25 svar	83 % - 34 svar
Langerud sykehjem	96 % - 15 svar	75 % - 36 svar	81 % - 51 svar
Oppsalhjemmet	81 % - 21 svar	68 % - 38 svar	72 % - 59 svar
Manglerudhjemmet	100 % - 9 svar	86 % - 12 svar	92 % - 21 svar
<b>Samlet for bydelen</b>	89 % - 70 svar	73 % - 95 svar	80 % - 165 svar

\*) Antall brukere som svarer ved hver institusjon er relativt lav for en del av institusjonen.

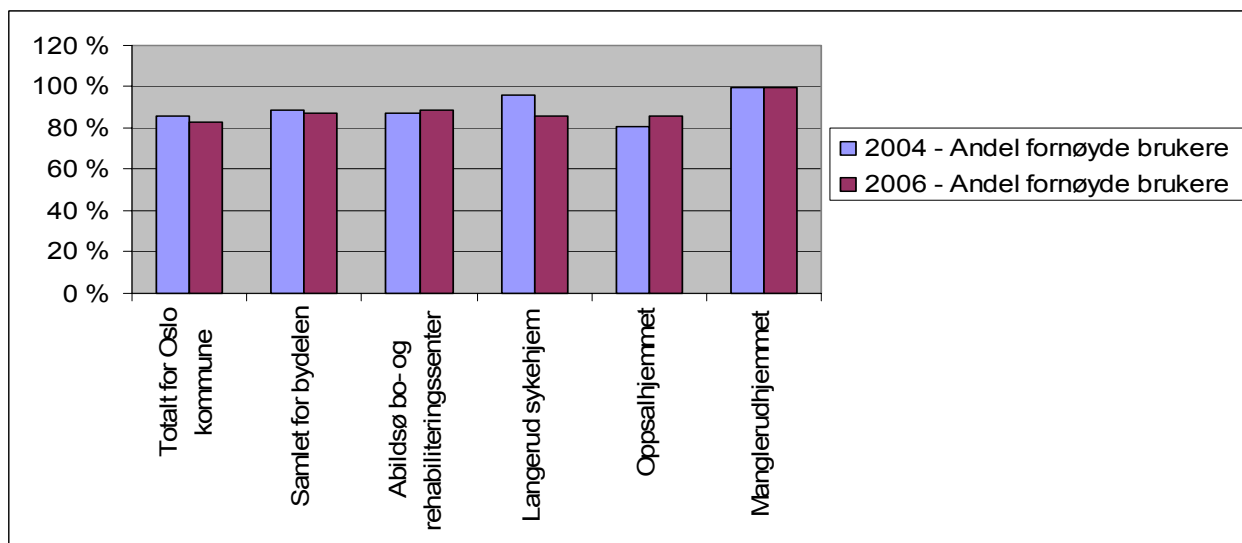
Figur 3 viser Bydel Østensjø's resultat i 2006 på hovedspørsmålet, helhetlig sett.

Figur 4 og 5 viser Bydel Østensjø's tilfredshetsutvikling for beboere og pårørende fra 2004 – 2006.

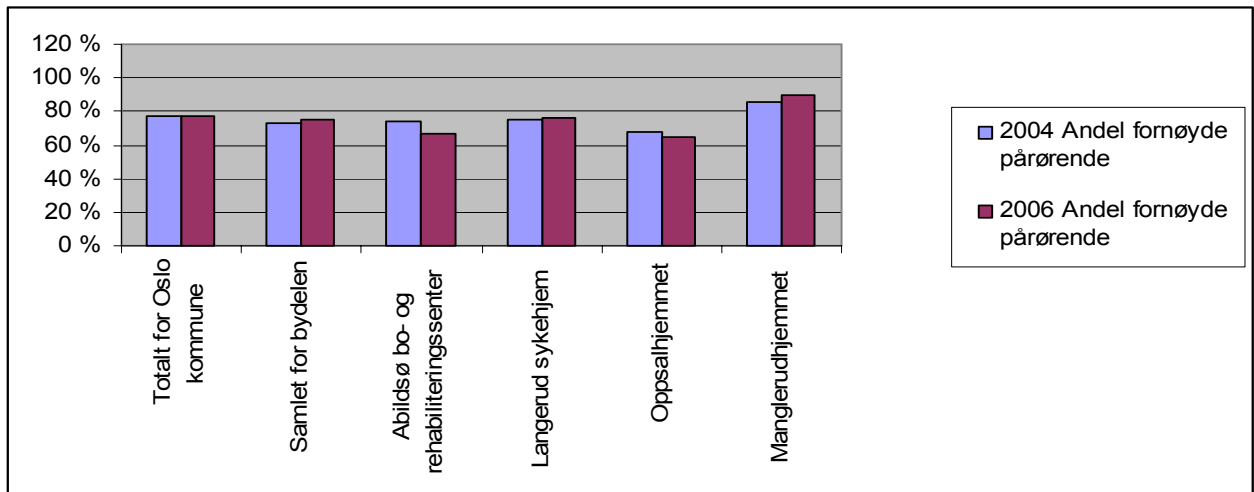
Figur 3 Indeks helhetlig sett, Bydel Østensjø. Svar fra beboere, pårørende 2006



Figur 4 Indeks helhetlig sett, Bydel Østensjø. Svar fra beboere 2004 og 2006



Figur 5. Indeks helhetlig sett, Bydel Østensjø. Svar fra pårørende 2004 og 2006.



Av figur 3 ser en at andel fornøyde beboere ligger over snittet i Oslo, mens andel fornøyde pårørende ligger noe lavere. Videre viser figur 4 og 5 at beboertilfredsheten er gått noe opp i bydelen, mens pårørendetilfredsheten er gått noe ned.

Beboertilfredsheten ved Abildsø bo- og rehabiliteringssenter og ved Oppsalhjemmet er gått noe opp, gått noe ned ved Langerud sykehjem. Uro i forbindelse med flytting og ombygging er sannsynligvis medvirkende årsak til tilfredsnedgangen ved Langerud sykehjem. Som forventet etter kvalitetsrevisjonen ved Oppsalhjemmet er beboertilfredsheten blant beboerne gått opp.

Pårørende tilfredsheten er derimot gått noe opp ved Langerud sykehjem og ved Manglerudhjemmet, mens den er gått noe ned ved Oppsalhjemmet. Den er også gått ned ved Abildsø bo- og rehabiliteringssenter, men er lite representativt siden det var kun 3 som svarte.

Resultatene må behandles med forsiktighet ut fra antall svar og mulige feilkilder, men gir en nyttig indikasjon på grad av forbedringspotensial. Ved å dukke ned i resultatene fra undersøkelsen og sammenlikne disse med tidligere resultater har sykehjemmene og bydelen et godt verktøy og pekepinne for å prioritere innsatsområder og tiltak.

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Sak om brukerundersøkelsen i sykehjem høsten 2006 vedrørende tilfredshet med tilbudet helhetlig sett, tas til orientering.

Tove Stien /s  
bydelsdirektør

Solveig Nyhamar /s  
avdelingssjef

vedlegg: 1



## Sak 123/06 Høring - Opprettelse av tilsynsutvalg for hjemmetjenesten i alle bydeler

Arkivsak: 200500697

Arkivkode: 240.4

Saksbehandler: Signe Sandnes

Saksgang	Møtedato	Saknr
Eldrerådet	11.09.06	0/
Omsorgskomite	11.09.06	52/06
Råd for funksjonshemmede	12.09.06	31/06
Bydelsutvalget	18.09.06	123/06

### Tidligere vedtak i saken:

Vedtak fra tidligere behandling(er) mangler.

## HØRING - OPPRETTELSE AV TILSYNSUTVALG FOR HJEMMETJENESTEN I ALLE BYDELER

### Bakgrunn:

Byrådsavdeling for velferd og sosiale tjenester viser til høring vedrørende instruks for tilsynsutvalgenes arbeidsbetingelser i hjemmebaserte tjenester, byrådsavdelingens brev av 21.07.2005, og bydelenes høringssvar.

Det er i tillegg til forrige høring også behov for å få vurdert følgende forslag med høringsfris 15. sept. (brev av 22.06.2006 fra byrådsavdelingen følger vedlagt): *Tilsynsutvalg for hjemmebaserte tjenester opprettes i alle bydeler*. Videre er en bedt om å gi et kostnadsoverslag over hva dette kommer til å medføre i økte utgifter for bydelen

Bydelsutvalget ga sin høring vedrørende instruks for tilsynsutvalgenes arbeidsbetingelser i hjemmebaserte tjenester i møte den 19.09.2005, BU sak 106/05:

*”Vedtak:*

*Bydelsutvalget slutter seg til ”Utkast til retningslinjer for kommunale tilsynsutvalg for hjemmebaserte tjenester”.*

Bydelsutvalget mener det er nødvendig å styrke det folkevalgte tilsyn med hjemmetjenestene. Tilsynsutvalget bør ha en sentral oppgave i å påse at de kvalitetskrav som fastlegges for tjenestene blir overholdt, og at de vedtak som treffes av bydelsutvalget eller overordnet myndighet blir gjennomført.

Bydelsutvalget mener det bør være et tilsynsutvalg for hjemmetjenester i alle bydeler.

### Begrunnelse:

*Det gjeldende ”Reglement for tilsynsutvalg for hjemmetjenestene” ble vedtatt av bystyret i 1994. Utviklingen innen hjemmetjenestene de siste 11 årene er preget av et politisk mål om at eldre og syke skal få nødvendig bistand og pleie til å bo hjemme så lenge de selv ønsker det, og det er medisinsk forsvarlig. Dette har ført til at de som i dag mottar hjemmesykepleie og hjemmehjelp er mer hjelpetrengende og sykere enn før. Det er også et økende antall demente blant mottakere av hjemmetjenester.*

*Ved utgangen av 2004 var det 3700 brukere av bare hjemmesykepleie i Oslo. Det var 6900 brukere av bare praktisk bistand (hjemmehjelp), og 5600 brukere av både hjemmesykepleie og praktisk bistand. I Bydel Østensjø var de tilsvarende tallene: 364 (hjemmesykepleie), 836 (praktisk bistand) og 690 (hjemmesykepleie og praktisk bistand).*

*Det er stort antall brukere av hjemmetjenester, mange av dem er syke og hjelpetrequende.*

*Det er derfor behov for et aktivt folkevalgt tilsyn som får muligheter til å følge opp og sikre at brukerne av hjemmetjenester får den hjelp og bistand de har krav på.*

*Det er bydelsutvalgene som har ansvaret for hjemmetjenestene. Tilsynsutvalget skal på vegne av bydelsutvalget utføre den folkevalgte kontroll med at bydelsadministrasjonen utfører sine oppgaver i samsvar med vedtak og retningslinjer fra bydelsutvalg og overordnet myndighet.*

*Det er ikke hensiktsmessig at bydelsutvalget utfører denne kontrollen. Derfor bør tilsynsutvalg for hjemmetjenester være et obligatorisk utvalg i alle bydeler.*

*Bydelsutvalget ber byrådet utrede tiltak som kan sikre en systematisk oppfølging og kontroll med hjemmetjenesten i tillegg til den oppfølging og kontroll som utføres av tilsynsutvalg for hjemmetjenesten.*

#### Begrunnelse:

*Oppfølging og kontroll med vedtak og kvalitet i hjemmetjenesten bygger i hovedsak på at den enkelte bruker har mulighet til å sende en formell klage eller rette en henvendelse til tilsynsutvalget. En god del brukere vil kunne utnytte disse mulighetene til å si i fra dersom de har spørsmål eller er misfornøyde med vedtak eller kvalitet på hjemmetjenesten.*

*Men det er også brukere som ikke tar kontakt med tilsynsutvalg eller sender formell klage selv om de kunne ha grunn til å reise spørsmål eller være misfornøyde. Noen er engstelige for å si i fra. Andre brukere, kanskje enslige eldre uten nære pårørende, trenger hjelp og støtte for å ta opp problemer i forhold til hjemmetjenesten.*

*Bydelsutvalget mener at det er behov for å sikre at også de brukere som av ulike årsaker ikke evner å sende inn formelle klager eller kontakte tilsynsutvalg får den bistand og hjelp de har krav på.*

*Det bør derfor utredes tiltak som kan sikre en systematisk oppfølging og kontroll av hjemmetjenesten i tillegg til den oppfølging og kontroll som foretas av tilsynsutvalget.*

#### Merknader og forslag til de enkelte punkter i forslaget fra byrådet

#### **Overskrift**

*Betegnelse Reglement og Hjemmetjeneste brukes i nytt reglement.*

#### Pkt. 2. Virkeområde

*1. linje i pkt. 2 Virkeområde strykes.*

#### Pkt. 3. Opprettelse av utvalg.

*1. setning i pkt. 3 Opprettelse av utvalg strykes og erstattes med følgende to setninger:*

*” Det skal opprettes tilsynsutvalg for hjemmetjenester i alle bydeler. Bydelsutvalgene bestemmer selv hvilke tjenester det skal føres tilsyn med og utvalgets organisering.”*

#### Pkt. 10. Informasjon.

*1. bisetning strykes. 1. setning endres til ” Bydelen skal informere brukergruppen....”*

*Ny setning legges til siste setning: ” Tilsynsutvalget kan invitere brukere og pårørende til informasjonsmøter med utvalget og med bydelsadministrasjonen.””*



**Saksframstilling:**

Bydelsutvalget uttalte i forrige høring til byrådsavdelingen, ønske om at tilsynsutvalg for hjemmebaserte tjenester opprettes i alle bydeler. Det anbefales derfor at en i denne høringen henviser til forrige hørings svar.

For Bydel Østensjø medfører dette ingen økte kostnader siden en allerede har opprettet tilsynsutvalg for hjemmetjenesten.

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

1. Bydelsutvalget i Bydel Østensjø henviser til forrige høringsuttalelse vedrørende instruks for tilsynsutvalgenes arbeidsbetingelser i hjemmebaserte tjenester, med ønske om at det opprettes tilsynsutvalg i alle bydeler.
2. For Bydel Østensjø medfører pålegg om opprettelse av tilsynsutvalg for hjemmetjenesten ingen økte kostnader siden en allerede har opprettet tilsynsutvalg for hjemmetjenesten.

Tove Stien /s  
bydelsdirektør

Solveig Nyhamar /s  
avdelingssjef

Vedlegg 1



## **Sak 124/06 Status for oppfølging av BU-vedtak pr. august 2006**

Arkivsak: 200500854

Arkivkode: 102.9

Saksbehandler: Tove Stien

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Bydelsutvikling, Miljø- og Kulturkomite	11.09.06	38/06
Eldrerådet	11.09.06	0/
Omsorgskomite	11.09.06	53/06
Oppvekstkomite	11.09.06	50/06
Ungdomsrådet	11.09.06	
Råd for funksjonshemmede	12.09.06	32/06
Bydelsutvalget	18.09.06	124/06

### **Tidligere vedtak i saken:**

Vedtak fra tidligere behandling(er) mangler.

### **STATUS FOR OPPFØLGING AV BU-VEDTAK PR. AUGUST 2006**

Dokumentet er ikke ferdigbehandlet. Ettersendes/omdeles i møtet.



## Sak 125/06 Endringer i Arbeiderpartiets og Høyres grupper, med innvirkning for bydelsutvalg, komiteer, råd og utvalg

Arkivsak: 200600617

Arkivkode: 026.1

Saksbehandler: Therese K. Lundstedt

Saksgang	Møtedato	Saknr
Bydelsutvalget	18.09.06	125/06

### ENDRINGER I ARBEIDERPARTIETS OG HØYRES GRUPPER, MED INNVIKNING FOR BYDELSUTVALG, KOMITEER, RÅD OG UTVALG

#### Bakgrunn:

Det er meldt følgende behov for endringer i representasjonen fra Arbeiderpartiets og Høyres grupper i politiske utvalg, komiteer og råd:

#### *Arbeiderpartiet*

*Gro Axelsen (A)* fratradte sitt verv som BU-medlem i bydel Østensjø i juni 2005 som følge registreringspliktig flytting fra bydelen; jf kommunelovens § 15.1 Ved registreringspliktig flytting fra bydelen er hovedregelen at man trer endelig ut av de verv som omfattes av kommunelovens

§14.1, herunder bydelsutvalg. Dersom vedkommende blir registrert tilbakeflyttet i løpet av en toårsperiode etter registrert utflytting, følger det av kommunelovens § 15.1 at denne trer inn i vervet igjen. *Gro Axelsen* har meldt sin tilbakeflytting til bydel Østensjø og har da krav på å gjeninntre i sitt verv som representant for Arbeiderpartiet i bydelsutvalget.

Arbeiderpartiet har meldt at *Margareth Tysnes* fortsetter som medlem av arbeidsutvalget, da hun er valgt som gruppeleder for AP ut perioden

#### *Konsekvens:*

- *Gro Axelsen* gjeninntre som medlem av BU.
- *Karin Svendsen* rykker tilbake til 1. vara posisjon for Arbeiderpartiet.

*Thomas Moe Kristiansen (A)* har meldt om registreringspliktig flytting fra Bydel Østensjø og trer følgelig ut av sine verv, jf. kommunelovens § 15.1. Arbeiderpartiets 1. vara til bydelsutvalget, *Karin Svendsen*, rykker opp og tiltrer som ny fast representant for Arbeiderpartiet i bydelsutvalget. *Thomas Moe Kristiansen* fratrer følgende verv: omsorgskomiteen (medlem), rådet for funksjonshemmede (nestleder), Tilsynsutvalg 1 (vara), Skøyenåsen skole (fast representant, Høyenhall skole (vara), Abildsø skole (vara), Høyenhall barnehage (fast

#### *Konsekvens:*

- *Karin Svendsen* erstatter *Thomas Moe Kristiansen* som fast representant i BU
- BU oppnevner ny fast representant i omsorgskomiteen
- BU oppnevner ny fast representant i rådet for funksjonshemmede
- Rådet for funksjonshemmede velger ny nestleder
- BU oppnevner nytt varamedlem for Tilsynsutvalg 1
- BU oppnevner ny fast eierrepresentant til Høyenhall barnehage
- BU foreslår for skoleetaten nyoppnevning til følgende driftsstyrer:  
Skøyenåsen skole, fast representant  
Høyenhall skole, vararepresentant  
Abildsø skole, vararepresentant

Grunnet *Tore Lundbergs (A)* bortgang, rykker Arbeiderpartiets 2. vara til bydelsutvalget, Torill Eliassen, opp og tiltrer som ny fast representant for Arbeiderpartiet i bydelsutvalget. Tore Lundberg fratrer i tillegg følgende verv: arbeidsutvalget (vara), omsorgskomiteen (leder), eldrerådet (nestleder), lokal klagenemnd (vararepresentant), Solfridbakken barnehage (fast representant), Manglerud barnehage (vara).

*Konsekvens:*

- Torill Eliassen erstatter Tore Lundberg som fast representant i BU
- BU oppnevner ny vararepresentant til AU
- Nyoppnevnt vararepresentant til AU vil også være vararepresentant til lokal klagenemnd, som en følge av at AU i Bydel Østensjø utgjør lokal klagenemnd.
- BU oppnevner ny fast representant i omsorgskomiteen
- BU oppnevner ny leder for omsorgskomiteen
- BU oppnevner ny fast representant i eldrerådet
- Eldrerådet velger ny nestleder
- BU oppnevner ny fast eierrepresentant til Solfridbakken barnehage
- BU oppnevner ny vararepresentant til Manglerud barnehage

### **Høyre**

*Jens Håkon Hauge (H)* har i brev av 30.08.2006 søkt om fritak fra verv i bydelsutvalget på medisinsk grunnlag. Bjørn Jensen overtar som gruppeleder for Høyre. Høyres 1. vara til bydelsutvalget, Anne Lise Haugstad, rykker opp og tiltrer som ny fast representant for Høyre i bydelsutvalget. Jens Håkon Hauge fratrer i tillegg følgende verv: arbeidsutvalget (medlem), Oppsal skole (vara), Eftaåsen barnehage (fast representant), Søndre Skøyen barnehage (vara).

*Konsekvens:*

- Anne Lise Haugstad erstatter Jens Håkon Hauge som fast representant i BU
- Bjørn Jensen, som ny gruppeleder for Høyre, oppnevnes som fast medlem i AU.
- Bjørn Jensen oppnevnes som representant til lokal klagenemnd, som en følge av at AU i Bydel Østensjø utgjør lokal klagenemnd.
- BU oppnevner ny fast eierrepresentant til Eftaåsen barnehage
- BU oppnevner ny vararepresentant til Søndre Skøyen barnehage
- BU foreslår for skoleetaten nyoppnevning av vararepresentant til Oppsal skoles driftsstyre

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

1. Bydelsutvalget tar til orientering at Gro Axelsen (A) gjeninntre i sitt verv som fast medlem av bydelsutvalget.
2. Bydelsutvalget tar til orientering at Thomas Moe Kristiansen (A) flytter ut av bydelen, samt at Karin Svendsen (A) overtar hans plass som fast medlem av bydelsutvalget.
3. Bydelsutvalget tar til orientering at Toril Eliassen (A) overtar avdøde Tore Lundbergs (A) plass som fast medlem av bydelsutvalget.
4. Jens Håkon Hauge (H) fritas fra verv i bydelsutvalget på medisinsk grunnlag. Tilsvarende fritas han fra øvrige verv knyttet til bydelsutvalget.
5. Bydelsutvalget tar til orientering at Anne Lise Haugstad (H) overtar Jens Håkon Hauges plass som fast medlem av bydelsutvalget.
6. Som ny gruppeleder for Høyre velges Bjørn Jensen (H) som fast medlem av arbeidsutvalget.
7. Bjørn Jensen (H) velges som representant til lokal klagenemnd, som en følge av at AU i Bydel Østensjø utgjør lokal klagenemnd.

8. Bydelsutvalget oppnevner \_\_\_\_\_ som ny vararepresentant til AU og til lokal klagenemnd etter Tore Lundberg (A)
9. Bydelsutvalget oppnevner \_\_\_\_\_ som ny fast representant til omsorgskomiteen etter Thomas Moe Kristiansen (A)
10. Bydelsutvalget oppnevner \_\_\_\_\_ som ny fast representant til omsorgskomiteen etter Tore Lundberg (A)
11. Bydelsutvalget oppnevner \_\_\_\_\_ som ny leder av omsorgskomiteen etter Tore Lundberg (A)
12. Bydelsutvalget oppnevner \_\_\_\_\_ som ny fast representant til eldrerådet etter Tore Lundberg (A). Eldrerådet velger selv ny nestleder.
13. Bydelsutvalget oppnevner \_\_\_\_\_ som fast representant til rådet for funksjonshemmede etter Thomas Moe Kristiansen (A). RFF velger selv ny nestleder.
14. Bydelsutvalget oppnevner \_\_\_\_\_ som ny vararepresentant til Tilsynsutvalg 1 etter Thomas Moe Kristiansen (A)
15. Bydelsutvalget oppnevner \_\_\_\_\_ som ny fast eierrepresentant til Høyenhall barnehage etter Thomas Moe Kristiansen (A)
16. Bydelsutvalget oppnevner \_\_\_\_\_ som ny fast eierrepresentant til Solfridbakken barnehage etter Tore Lundberg (A)
17. Bydelsutvalget oppnevner \_\_\_\_\_ som ny vararepresentant til Manglerud barnehage etter Tore Lundberg (A)
18. Bydelsutvalget oppnevner \_\_\_\_\_ som ny fast eierrepresentant til Eftaåsen barnehage etter Jens Håkon Hauge (H)
19. Bydelsutvalget oppnevner \_\_\_\_\_ som ny vararepresentant til Søndre Skøyen barnehage etter Jens Håkon Hauge (H)
20. BU foreslår for skoleetaten nyoppnevning til følgende driftsstyrer:
  - Skøyenåsen skole: \_\_\_\_\_ som ny fast representant etter Thomas Moe Kristiansen (A)
  - Høyenhall skole \_\_\_\_\_ som ny vararepresentant etter Thomas Moe Kristiansen (A)
  - Abildsø skole \_\_\_\_\_ som ny vararepresentant etter Thomas Moe Kristiansen (A)
  - Oppsal skole \_\_\_\_\_ som ny vararepresentant etter Jens Håkon Hauge (H)

Tove Stien /s  
bydelsdirektør

Therese Kloumann Lundstedt /s  
BU-sekretær





## **Sak 126/06 Oppnevning av eierrepresentanter i kommunale barnehagers samarbeidsutvalg; Manglerud, Oppsaltunet, Solfridbakken/Høyenhall barnehage**

Arkivsak: 200400377

Arkivkode: 323.3

Saksbehandler: Therese K. Lundstedt

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Oppvekstkomite	11.09.06	51/06
Bydelsutvalget	18.09.06	126/06

### **Tidligere vedtak i saken:**

Vedtak fra tidligere behandling(er) mangler.

### **OPPNEVNING AV EIERREPRESENTANTER I KOMMUNALE BARNEHAGERS SAMARBEIDSUTVALG; MANGLERUD, OPPSALTUNET, SOLFRIDBAKKEN/HØYENHALL BARNEHAGE**

#### **Bakgrunn:**

I hht. Lov om barnehager § 4, skal alle barnehager ha et samarbeidsutvalg (SU). SU skal bestå av representanter fra henholdsvis foreldre og ansatte i barnehagen.

I tillegg til disse representantene, kan barnehagens eier delta etter eget ønske, men ikke med flere representanter enn hver av de andre gruppene.

Samarbeidsutvalget i barnehagen skal være et rådgivende, kontaktskapende og samordnende organ. Utvalget skal særlig være med og drøfte barnehagens ideelle grunnlag og arbeide for å fremme kontakt mellom barnehagen og lokalsamfunnet. Samarbeidsutvalget skal bli forelagt og har rett til å uttale seg i saker som er av viktighet for barnehagens innhold, virksomhet og forholdet til foreldrene. Slike saker er blant annet forslag til budsjett, driftsendringer, utnyttelse av ute- og inneareler m.m.

I sak BU 73/04 fra 14.06.2004 ba bydelsdirektør om en avklaring på hvorvidt bydelsutvalget ønsker eierrepresentasjon i de kommunale barnehagenes samarbeidsutvalg.

Bydelsutvalget fattet følgende vedtak: *"Det oppnevnes eierrepresentasjon i de kommunale barnehagenes samarbeidsutvalg.*

#### **Saksframstilling:**

Etter endring av eierrepresentanter fra Arbeiderpartiet og Fremskrittspartiet i fire barnehager, må det opprettes nye representanter.

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Partigruppene fremmer sine kandidater under behandling av saken i BU-møte 5/06, mandag 18.09.2006.

Følgende eierrepresentanter oppnevnes:

Manglerud barnehage

\_\_\_\_\_ vara

Oppsaltunet barnehage

\_\_\_\_\_ vara  
Solfridbakken barnehage/Høyenhall barnehage  
\_\_\_\_\_ vara

Tove Stien /s  
bydelsdirektør

Tommy Grotterød /s  
avdelingssjef

## **Sak 127/06 Endring i bydelsreglementet - underretting om vedtak i bystyret**

Arkivsak: 200401095

Arkivkode: 001

Saksbehandler: Therese K. Lundstedt

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Bydelsutvalget	18.09.06	127/06

### **ENDRING I BYDELSREGLEMENTET - UNDERRETNING OM VEDTAK I BYSTYRET**

#### **Bakgrunn:**

Bystyret fattet 07.06.2006 vedtak om endring av Reglement for bydelene. Følgende endringer ble vedtatt:

#### **§ 2-2 nytt tredje ledd skal lyde:**

*Bystyret selv kan i medhold av kommuneloven § 12 nr 2 bestemme at medlemmene til bydelsutvalget skal velges av innbyggerne i vedkommende bydel (direkte valg).*

#### **§ 2-2 nytt fjerde ledd skal lyde:**

*Valgbarhet til bydelsutvalget skal i medhold av forskrift om direkte valg til kommunedelsutvalg § 2 nr 2, begrenses til å omfatte de som er bosatt i vedkommende bydel.*

#### **§ 2-8 syvende ledd skal lyde:**

*Bydelsdirektøren skal utnevne en leder av barnevernadministrasjonen i bydelen.*

#### **§ 3-4 første ledd første og annen setning skal lyde:**

*Bydelsadministrasjonen tildeles myndighet til å treffe avgjørelser i enkeltsaker som nevnt i § 3-2 punkt 1. Leder av barnevernadministrasjonen i bydelen (se § 2-8 syvende ledd) tildeles myndighet til å treffe avgjørelser i enkeltsaker som nevnt i § 3-2 punkt 2.*

#### **§ 4-2 nytt tredje ledd skal lyde:**

*Det skal føres møtebok over forhandlingene i bydelsutvalget og de øvrige folkevalgte organer i bydelen. Møteboken skal inneholde:*

- tidspunkt for møtet*
- hvem som møtte og hvem som var fraværende*
- behandling av forfall og spørsmål om inhabilitet*
- hvilke saker som ble behandlet*
- fremsatte forslag og merknader*
- avstemninger og resultat*

**§ 4-2 nytt fjerde ledd skal lyde:**

*Organet skal godkjenne møteboken etter hvert møte.*

2.

*Merknadene til bydelsreglementet tas til orientering.*

3.

*Reglementsendringen trer i kraft fra vedtakstidspunktet.*

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Bydelsutvalget tar endringer i bydelsreglementet til orientering.

Tove Stien /s  
bydelsdirektør

Therese Kloumann Lundstedt /s  
BU-sekretær

**Vedlegg: 1**

## Sak 128/06 Vurdering av bydelsutvalgets arbeidsbetingelser

Arkivsak: 200401458

Arkivkode: 026.1

Saksbehandler: Therese K. Lundstedt

Saksgang	Møtedato	Saknr
Arbeidsutvalget	04.09.06	
Bydelsutvalget	18.09.06	128/06

### Tidligere vedtak i saken:

Vedtak fra tidligere behandling(er) mangler.

## VURDERING AV BYDELSUTVALGETS ARBEIDSBETINGELSER

### Bakgrunn:

Byrådet vedtok i møte 19.06.2002, sak 280, større oppgaver til færre bydeler. I saken, pkt. 6, ble følgende vedtatt: *"Byrådet bes fremme sak om bydelsutvalgenes arbeidsbetingelser etter at de vedtatte endringene i bydelenes oppgaver og ansvar har virket en stund."*

Videre har forretningsutvalget i møte 16.02.2004 fattet følgende vedtak som berører saken: *"Det bør også legges frem vurderinger som grunnlag for å drøfte arbeidsbetingelser for bydelsutvalgenes ledere og nestledere, herunder muligheten for frikjøpsordning for å kunne utføre oppgaver/representasjon."*

Det vises til oversendelse fra finanskomiteen om uttalelse fra bydelsutvalgene til byrådets forslag til arbeidsbetingelser, jf. byrådsak 102/06. Bydelene har tidligere uttalt seg i tilknytning til kartleggingen. Østensjø bydelsutvalg behandlet saken i møte 14.02.2005, BU-sak 21/05. Bydelsutvalgets vedtak følger vedlagt.

Finanskomiteen inviterer nå bydelsutvalgene til å uttale seg om byrådets endelige forslag slik det fremgår av byrådsak 102/06 (følger som vedlegg). I oversendelsen ble svarfristen satt til 25.08.2006. Etter anmodning fra flere bydeler er fristen utsatt, da bydelsutvalgenes første møte etter sommeren er planlagt til et senere tidspunkt.

I samforståelse med BU-leder saksforberedes ikke denne saken fra administrasjonens side, men håndteres i første omgang av arbeidsutvalget, som forbereder forslag til uttalelse for bydelsutvalget. Saken fremlegges således uten forslag til vedtak fra bydelsdirektør.

Tove Stien  
bydelsdirektør

Vedlegg: 2 vedlegg



## **Sak 129/06 Poliklinikk syd, Bogerudveien 13 og 15, Østensjø. Varsel om reguleringsforslag med forenklet saksbehandling**

Arkivsak: 200600175

Arkivkode: 512

Saksbehandler: Eigil Lunden

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Bydelsutvikling, Miljø- og Kulturkomite	11.09.06	39/06
Oppvekstkomite	11.09.06	52/06
Bydelsutvalget	18.09.06	129/06

### **Tidligere vedtak i saken:**

Vedtak fra tidligere behandling(er) mangler.

### **POLIKLINIKK SYD, BOGERUDVEIEN 13 OG 15, ØSTENSJØ. VARSEL OM REGULERINGSFORSLAG MED FORENKLET SAKSBEHANDLING**

### **Saksframstilling:**

Grunnet svarfrist innen 03.07.2006 er bemerkningene til planforslaget gitt administrativt. Eventuelle endringer av bemerkningene ettersendes etter politisk behandling.

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Bemerkninger til planforslag for Poliklinikk syd, Bogerudveien 13 og 15, Østensjø tilsluttes.

Tove Stien /s  
bydelsdirektør

|  
Kari Bjørneboe /s  
bydelsoverlege





## **Sak 130/06 Paal Bergs vei Skullerud (BNR 162 BNR 259) Varsel om reguleringsforslag med forenklet saksbehandling**

Arkivsak: 200401367

Arkivkode: 512

Saksbehandler: Eigil Lunden

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Bydelsutvikling, Miljø- og Kulturkomite	11.09.06	40/06
Oppvekstkomite	11.09.06	53/06
Bydelsutvalget	18.09.06	130/06

### **Tidligere vedtak i saken:**

Vedtak fra tidligere behandling(er) mangler.

### **PAAL BERGS VEI SKULLERUD (BNR 162 BNR 259) VARSEL OM REGULERINGSFORSLAG MED FORENKLET SAKSBEHANDLING**

### **Saksframstilling:**

Grunnet svarfrist innen 03.07.2006 er bemerkningene til planforslaget gitt administrativt. Eventuelle endringer av bemerkningene ettersendes etter politisk behandling.

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Bemerkninger til reguleringsforslag med forenklet saksbehandling Paal Bergs vei, Skullerud (BNR 162 BNR 259) tilsluttes.

Tove Stien  
bydelsdirektør

Kari Bjorneboe  
bydelsoverlege



## **Sak 131/06 Mindre vesentlig endring av planstatus for 7 delområder innenfor reguleringsplan for Østensjø Miljøpark, SC-3917**

Arkivsak: 200401367

Arkivkode: 512

Saksbehandler: Eigil Lunden

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Bydelsutvikling, Miljø- og Kulturkomite	11.09.06	41/06
Bydelsutvalget	18.09.06	131/06

### **Tidligere vedtak i saken:**

Vedtak fra tidligere behandling(er) mangler.

### **MINDRE VESENTLIG ENDRING AV PLANSTATUS FOR 7 DELOMRÅDER INNENFOR REGUERLINGSPLAN FOR ØSTENSJØ MILJØPARK, SC-3917**

#### **Saksframstilling:**

Grunnet svarfrist innen 20.08.2006 er bemerkningene gitt administrativt.

Administrasjonen har vært i kontakt med Østensjøvannets Venner vedrørende korrigerende av utilsiktede feil i avgrensning/regulering for 7 delområder innenfor reguleringsplan for Østensjø Miljøpark, og de utilsiktede feilene i avgrensning/regulering for områdene kan rettes opp med en mindre vesentlig reguleringsendring som foreslått.

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Bemerkninger til mindre vesentlig endring av gjeldende planstatus for 7 delområder innenfor reguleringsplan for Østensjø Miljøpark (S-3917) tilsluttes.

Tove Stien  
bydelsdirektør

Kari Bjørneboe  
bydelsoverlege



## Sak 132/06 Oppsalveien 24-26. Planforslag til offentlig ettersyn

Arkivsak: 200401698

Arkivkode: 512

Saksbehandler: Eigil Lunden

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Bydelsutvikling, Miljø- og Kulturkomite	11.09.06	42/06
Bydelsutvalget	18.09.06	132/06

### Tidligere vedtak i saken:

Vedtak fra tidligere behandling(er) mangler.

### OPPSALVEIEN 24-26. PLANFORSLAG TIL OFFENTLIG ETTERSYN

#### Saksframstilling:

Grunnet svarfrist 06.07.2006 er bemerkninger til planforslaget gitt administrativt. Eventuelle endringer av bemerkningene ettersendes etter politisk behandling.

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Bemerkninger til planforslag til offentlig ettersyn, Oppsalveien 24-26, tilsluttes.

Tove Stien  
bydelsdirektør

Kari Bjørneboe  
bydelsoverlege



## Sak 133/06 Vedrørende åpning av Hellerudveien ved Ytre Ringvei

Arkivsak: 200400083

Arkivkode: 615.1

Saksbehandler: Eigil Lunden

Saksgang	Møtedato	Saknr
Bydelsutvikling, Miljø- og Kulturkomite	11.09.06	43/06
Bydelsutvalget	18.09.06	133/06

### Tidligere vedtak i saken:

Vedtak fra tidligere behandling(er) mangler.

## VEDRØRENDE ÅPNING AV HELLERUDVEIEN VED YTRE RINGVEI

### Bakgrunn:

Det vises til brev fra Bydel Alna vedrørende ønske om åpning av Hellerudveien ved Ytre Ringvei.

Bydel Alna har i brev av 20.05.2005 til Samferdselsetaten bedt om etatens vurdering av åpning av Hellerudveien mot Ytre Ringvei, og bedt om nye trafikktegnninger sett i lys av at trafikkbelastningen i området har økt siden Hellerudveien ble stengt.

I svarbrev av 25.10.2005 bemerker Samferdselsetaten at en åpning av Hellerudveien mot Ytre Ringvei kan danne et ulykkeskryss, og at dagens løsning anses som betydelig bedre trafiksikkerhetsmessig. Samferdselsetaten påpeker videre at stengning av Hellerudveien syd for Stordamveien, som Bydel Alna har foreslått, vil kreve en reguleringsmessig behandling og at det må opparbeides snuplass for å ivareta snumuligheter for større biler. Opparbeidelse av snuplass er relativt kostbart og vil kreve inngrep i privat eiendom. Bydel Alna mottok nye trafikktegnninger fra Samferdselsetaten 17.03.2006.

Bydel Alnas miljø- og bydelsutviklingskomite hadde saken til ny behandling i møte 29.05.2006, men valgte å utsette saken i påvente av å innhente synspunkter fra Bydel Østensjø. Forslag til komitemerknader fra komitemedlem Per Jan Langerud (F) i Alnas miljø- og bydelsutviklingskomite er gjengitt i oversendte brev fra Bydel Alna.

### Saksframstilling:

Bydel Alnas miljø- og bydelsutviklingskomite frykter ikke at krysset Ytre Ringvei/Hellerudveien skal bli et ulykkeskryss da oversikten er god og farten lav. Hellerudveien vil få vikeplikt for Ytre Ringvei. Komiteen mener at en åpning av Hellerudveien kan bidra til å redusere muligheten for trafikkulykker i innenforliggende boligområde. Ytre Ringvei går gjennom et boligområde med flere avkjøringer og på den 1250 meter lange strekningen fra Stordamveien til Solbergliveien er det i dag 5 atkomstveier til boligområder. Ved åpning av Hellerudveien vil det bli 6, men dette er innenfor kravet til veinormalen. Videre mener komiteen, utfra trafikktegnningstallene, at virkedøgntrafikken i begge retninger kan bortimot halveres (i dag 2500) nederst i Stordamveien ved åpning av Hellerudveien mot Ytre Ringvei og stengning av Hellerudveien for gjennomkjøring syd for Stordamveien. Komiteen foreslår også en åpning av Rundtjernveien ned mot Tvetenveien.

Komiteen foreslår at man i stedet for å etablere en snuplass mellom Trolldalsveien og Stordamveien, setter opp skilt med innkjøring forbudt i Hellerudveien på nordsiden av Trollåsveien og like syd for Stordamveien. Det foreslås også satt opp underskilt med at kjøring til eiendommene er tillatt. Samme skilting foreslås satt opp i Trolldalsveien på nedsiden av

Hellerudveien. Komiteen mener at forannevnte skilting kan fungere bra da bilistene har respekt for disse, samtidig som utrykningskjøretøy og brøytebiler kommer frem.

**Administrasjonens vurderinger:**

Administrasjonen har forståelse for at Bydel Alna ønsker å begrense gjennomgangstrafikken i nedre del av Stordamveien (nåværende bydelsgrense) og videre opp Hellerudveien, men er usikker på om de foreslåtte tiltak vil føre til ønsket effekt. Som Samferdselsetaten påpeker i sitt svarbrev til Bydel Alna, ble Hellerudveien i sin tid stengt for å hindre gjennomgangstrafikk mellom Ytre Ringvei og Tvetenveien.

Dersom denne veien fysisk åpnes igjen, vil muligheten for gjennomkjøring være tilstede, selv om skiltingen iden foreslåtte løsning kun tillater kjøring til eiendommene. Administrasjonen ser heller ikke at en åpning av Hellerudveien kan avlaste trafikken nederst i Stordamveien spesielt mye som foreslått når gjennomkjøring i Hellerudveien ikke er tillatt. Trafikktellingene viser at ca. 2500 biler passerer Stordamveien 31 og ca. 1200 av disse kjører opp Stordamveien til Hellerudveien 31. Skal trafikkmengden nederst i Stordamveien halveres må halvparten av de trafikkerende være bosatt i området rundt Hellerudveien.

Ut fra Bydel Østensjø sin vurdering bør det være en bedre løsning å sette opp innkjøring forbudt skilt, med underskilt som tillater kjøring til eiendommene, nederst i Stordamveien, slik at trafikken som ikke skal til eiendommene ledes ut på Tvetenveien.

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Bydel Østensjø anbefaler ikke at Hellerudveien åpnes mot Ytre Ringvei og at det settes opp innkjøring forbudt skilt, med underskilt som tillater kjøring til eiendommene, i kryssene Hellerudveien/Stordamveien (syd), Hellerudveien/Trolldalsveien (nord) slik Bydel Alna foreslår.

Tove Stien  
bydelsdirektør

Kari Bjørneboe  
bydelsoverlege



## Sak 134/06 Rapport fra uanmeldt tilsyn21.06.2006 ved Kjernehuset

Arkivsak: 200600130

Arkivkode: 240.4

Saksbehandler: Åse Rummelhoff

Saksgang	Møtedato	Saknr
Omsorgskomite	11.09.06	54/06
Råd for funksjonshemmede	12.09.06	34/06
Bydelsutvalget	18.09.06	134/06

### Tidligere vedtak i saken:

Vedtak fra tidligere behandling(er) mangler.

### RAPPORT FRA UANMELDT TILSYN21.06.2006 VED KJERNEHUSET

#### Bakgrunn:

Vedlagt oversendes rapport fra Tilsynsutvalgets uanmeldte tilsynsbesøk ved Kjernehuset den 21.06.2006.

#### Saksframstilling:

Bydelsdirektørens merknad til rapporten:

- Kjernehuset har nå flyttet inn i nye lokaler i Enebakkveien 158.

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Tilsynsrapport fra besøk ved Kjernehuset med kommentar fra bydelsdirektøren tas til etterretning.

Tove Stien  
bydelsdirektør

Mary Ann Gursli  
avdelingssjef

Vedlegg: Tilsynsrapport fra Kjernehuset



## Sak 135/06 Rapport fra uanmeldt tilsyn ved Østensjø bo- og servicesenter 07.06.2006

Arkivsak: 200600130

Arkivkode: 240.4

Saksbehandler: Signe Sandnes

Saksgang	Møtedato	Saknr
Omsorgskomite	11.09.06	55/06
Råd for funksjonshemmede	12.09.06	33/06
Bydelsutvalget	18.09.06	135/06

### Tidligere vedtak i saken:

Vedtak fra tidligere behandling(er) mangler.

## RAPPORT FRA UANMELDT TILSYN VED ØSTENSJØ BO- OG SERVICESENTER 07.06.2006

### Bakgrunn

Vedlagt oversendes tilsynsutvalg II's rapport fra uanmeldt tilsyn ved Østensjø bo- og servicesenter den 07.06.2006.

### Saksframstilling:

Kommentarer fra bydelsdirektøren:

#### Ad. pkt. 1 Besøk i stua og spiserom

Når det gjelder ombyggingen på Østensjø bo- og servicesenter (ØBS) vil denne starte litt etter årsskiftet. Ansatte ved sykehjemmet skal på besøk til Nordhagan sykehjem som har en ledig avdeling som omsorgsbygg mener kan passe.

#### Ad. pkt. 2a Matstell

Institusjonssjefen opplyser om at verken kokken eller spurte ansatte helt gjenkjenner beskrivelsen som er gitt i rapporten.

- Det har vært en dramatisk hendelse i år, hvor ambulanse er tilkalt, etter at beboer har fått mat i vrangstrupen. Mange av beboerne på ØBS har store svelgeproblemer. Det hender også at flytende mat/drikke blir satt i vrangstrupen. For å unngå dette får de det gjelder, med unntak av noen få, næring via sonde. Dette er også et dilemma og handler om etikk og selvbestemmelse i forhold til å kunne kjenne smaken på det en spiser. Problemet er forelagt tilsynslegen.
- Når det gjelder mosing av mat er ØBS og leverandøren enige om at grønnsaksupper og pannekaker skal moses ekstra av ØBS. ØBS har kjøpt stavmikser til dette formålet. I følge institusjonsledelsen er dette ikke noe problem.
- Det er riktig at det var noen feilleveranser helt i starten, men at leverandøren leverte det som manglet. Siden har dette ikke vært noe problem.
- Når det gjelder bestillingen foretas denne skriftlig på mail, og ved endringer/avbestillinger sendes mail/fax til leverandør. Ved leveranse vedlegges følgeseddel alle leveranser og det er lett for ansatte å kontrollere at alt stemmer.

#### Ad. pkt. 2c Problemer med el. opplegget

I følge Omsorgsbygg KF v/ Erik Sommer er problemene knyttet til det elektriske opplegget ordnet.

Leietaker har, via sine internkontrollrutiner, ansvar for å se over elektrisk utstyr. Dette gjelder også lysarmatur/panelovner som er tilsluttet el-nettet med stikkontakt. Når det gjelder faste el-installasjoner, som for eksempel lysarmaturer/panelovner som ikke er montert av leietaker og koblet til el-anlegget uten stikkontakt, er utleier ansvarlig (Omsorgsbygg KF), men det påhviler leietaker å melde feil og mangler til utleier.

Kontrollen utføres fortløpende og ved årlige verne- og brannrunder jf HMS. Avvik skal meldes. Omsorgsbygg utfører kontroll når avvik meldes dit.

Netteier foretar i tillegg fortløpende kontroller av både internrutiner og el-installasjoner ved sykehjem, sykehus og institusjoner.

Hele det elektriske anlegget ved ØBS vil være gjennomgått etter ombyggingen.

Ellers bekrefter Omsorgsbygg at de forholder seg til regelverket og følger opp meldte feil og mangler fra leietakere.

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Rapport fra uanmeldt tilsyn ved Østensjø bo- og servicesenter den 07.06.2006 og med bydelsdirektørens merknader, tas til orientering.

Tove Stien /s  
bydelsdirektør

Solveig Nyhamar /s  
avdelingssjef

Vedlegg: 1

## **Sak 136/06 Rapport fra anmeldt tilsyn ved Langerud sykehjem 19.06.2006**

Arkivsak: 200600130  
Arkivkode: 240.4  
Saksbehandler: Signe Sandnes

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Eldrerådet	11.09.06	0/
Omsorgskomite	11.09.06	56/06
Bydelsutvalget	18.09.06	136/06

### **Tidligere vedtak i saken:**

Vedtak fra tidligere behandling(er) mangler.

### **RAPPORT FRA ANMELDT TILSYN VED LANGERUD SYKEHJEM 19.06.2006**

#### **Bakgrunn:**

Vedlagt oversendes tilsynsutvalg I's rapport fra anmeldt tilsyn ved Langerud sykehjem den 19.06.2006.

#### **Saksframstilling:**

Kommentarer fra bydelsdirektøren:

#### Ad. pkt. Generell vurdering, herunder medisinsk tilsyn

Det som menes er at det har blitt mer tungvint for sykehjemmet etter at Oslo kommune har gjort avtale om kjøp av farmasøytisk tilsyn fra en leverandør og kjøp av medisiner fra en annen leverandør. Tidligere gjorde Langerud sykehjem dette fra samme leverandør.

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Rapport fra anmeldt tilsyn ved Langerud sykehjem den 19.06.2006 og bydelsdirektørens kommentar, tas til orientering.

Tove Stien /s  
bydelsdirektør

Solveig Nyhamar /s  
avdelingssjef

Vedlegg: 1



## **Sak 137/06 Rapport fra uanmeldt tilsyn ved Abildsø bo- og rehabiliteringssenter 21.06.2006**

Arkivsak: 200600130

Arkivkode: 240.4

Saksbehandler: Signe Sandnes

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Eldrerådet	11.09.06	0/
Omsorgskomite	11.09.06	57/06
Bydelsutvalget	18.09.06	137/06

### **Tidligere vedtak i saken:**

Vedtak fra tidligere behandling(er) mangler.

### **RAPPORT FRA UANMELDT TILSYN VED ABILDSØ BO- OG REHABILITERINGSSENTER 21.06.2006**

#### **Bakgrunn:**

Vedlagt oversendes tilsynsutvalg I's rapport fra uanmeldt tilsyn ved Abildsø bo- og rehabiliteringssenter den 21.06.2006.

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Rapport fra uanmeldt tilsyn ved Abildsø bo- og rehabiliteringssenter den 21.06.2006, tas til orientering.

Tove Stien /s  
bydelsdirektør

Solveig Nyhamar /s  
avdelingssjef

Vedlegg: 1





## **Sak 138/06 Rapport fra anmeldt tilsyn ved Oppsalhjemmet 13.06.2006**

Arkivsak: 200600130  
Arkivkode: 240.4  
Saksbehandler: Signe Sandnes

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Eldrerådet	11.09.06	0/
Omsorgskomite	11.09.06	58/06
Bydelsutvalget	18.09.06	138/06

### **Tidligere vedtak i saken:**

Vedtak fra tidligere behandling(er) mangler.

### **RAPPORT FRA ANMELDT TILSYN VED OPPSALHJEMMET 13.06.2006**

#### **Bakgrunn:**

Vedlagt oversendes tilsynsutvalg II's rapport fra anmeldt tilsyn ved Oppsalhjemmet den 13.06.2006, samt tilbakemelding fra Oppsalhjemmet KKF og kommentarer fra bydelsdirektøren.

#### **Saksframstilling:**

Kommentarer fra bydelsdirektøren:

##### Ad. pkt 2 e. 1 Brannjør i 2 etg

Redegjørelse fra Omsorgsbygg for sine rutiner for brannsikring i sykehjem og de rutiner foretaket har for oppfølging av meldinger om mangler og feil anlegg og utstyr som nyttes i brannsikring, oversendes tilsynsutvalget når disse foreligger.

##### Ad. pkt 2 e. 3 Brannkurs og brannøvelser

Bydelsdirektøren viser til vedlagte svar fra Oppsalhjemmet KKF. Det synes ikke rimelig å be Oppsalhjemmet utarbeide en redegjørelse over brannsikkerheten ved sykehjemmet, da dette både i følge Oppsalhjemmet KKD og tilsynsutvalget, ble grundig lagt frem for utvalget i møtet den 13.06.2006. I det samme møte ble utvalget i følge institusjonsdirektøren, gitt detaljert innsyn i alle prosedyrer, rutiner, samhandlingsforhold etc. Utvalget kan til enhver tid be om å få se disse på nytt.

##### Ad. pkt 4 Flytting fra 2. til 3. etg

Tilsynsutvalget finner det klokt at ingen av de tre gjenværende beboere blir tvunget til å flytte fra 2. til 4. etasje. Det har selvfølgelig aldri vært intensjonen å tvangsflytte noen. Oppsalshjemmets rolle i denne prosessen blir å etablere god dialog med de det gjelder og komme fram til gode løsninger for alle parter.

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Rapport fra anmeldt tilsyn ved Oppsalhjemmet den 13.06.2006, kommentarer fra Oppsalhjemmet og bydelsdirektørens kommentarer, tas til orientering.

Tove Stien /s  
bydelsdirektør

Solveig Nyhamar /s  
avdelingssjef

Vedlegg: 2

## **Sak 139/06 Rapport fra uanmeldt tilsyn ved Manglerudhjemmet 01.06.2006**

Arkivsak: 200600130  
Arkivkode: 240.4  
Saksbehandler: Signe Sandnes

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Omsorgskomite	11.09.06	59/06
Eldrerådet	11.09.06	0/
Bydelsutvalget	18.09.06	139/06

### **Tidligere vedtak i saken:**

Vedtak fra tidligere behandling(er) mangler.

## **RAPPORT FRA UANMELDT TILSYN VED MANGLERUDHJEMMET 01.06.2006**

### **Bakgrunn:**

Vedlagt oversendes tilsynsutvalg II's rapport fra uanmeldt tilsyn ved Manglerudhjemmet den 01.06.2006.

### **Saksframstilling:**

Kommentarer fra bydelsdirektøren:

#### Ad. pkt. 1.1 Plan for indre vedlikehold

Det er bydelen som har ansvar for registrering og oppfølging av vedlikeholdsbehovet ved bydelens tjenestesteder. Manglerudhjemmet har meldt vedlikeholdsbehovet direkte til Omsorgsbygg KF. Vedlikeholdsbehov som er bydelens eget ansvar som leietager, har Manglerudhjemmet utført innen eget budsjett, uten at dette er meldt bydelsadministrasjonen.

#### Ad. pkt. 1.2 Kvalitetsrevisjon

Bystyret vedtok i 2004 at det skulle gjennomføres årlig kvalitetsrevisjon av alle sykehjem i Oslo. Det ble først antatt at det skulle være en sentral gruppe som gjennomførte dette. Da det ble klart at det var bydelenes ansvar ble det fra flere bydeler tatt opp at det var behov for en felles mal.

Høsten 2005 ble det nedsatt en arbeidsgruppe som skulle utarbeide en mal for gjennomføring av kvalitetsrevisjon i sykehjem. Bydel Østensjø deltok i arbeidsgruppen og gjennomførte etter denne malen en revisjon på Oppsalhjemmet i januar 2006. Dette var et omfattende og ressurskrevende arbeid.

Bydelen har også arbeidet med Kommunerevisjonens kvalitetsrevisjon på Langerud sykehjem og oppfølging av denne i 2005 og 2006. Det er ikke gjennomført revisjon ved Manglerudhjemmet og Abildsø bo- og rehabiliteringssenter. En er usikker på om det blir mulig å gjennomføre dette før etatens overtagelse.

#### Ad. pkt. 3.a Bemanning

Bydelen har mange ansatte som gjennomfører deltidsutdanning jf bydelens kompetanseplan. Dette må søkes om individuelt. I tillegg har en hjelpepleierskole på Langerud sykehjem, som tilbyr hjelpepleierutdanning til ufaglærte.

Ad. pkt. 3. b Behov for bærbar telefon Kvalitetsrevisjon

Anskaffelser av bærbar telefon er naturlig å vurdere i ny sykehjemsetat som er vedtatt operativ fom 01.01.2007.

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Rapport fra uanmeldt tilsyn på Manglerudhjemmet den 01.06.2006 med bydelsdirektørens merknader, tas til orientering.

Tove Stien /s  
bydelsdirektør

Solveig Nyhamar /s  
avdelingssjef

Vedlegg: 1